

[194340]

Anno 2023

Jahr 2023

Sezione generale - Parte prima

Allgemeine Sektion - Erster Teil

DECRETI DEL PRESIDENTE

DEKRETE DES PRÄSIDENTEN

Regione Autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol

Autonome Region Trentino-Südtirol

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

del 25 gennaio 2023, n. 2

DEKRET DES PRÄSIDENTEN DER REGION

vom 25. Januar 2023, Nr. 2

Regolamento per l'accesso all'impiego in Regione ai sensi dell'art. 5 della legge regionale 21 luglio 2000, n. 3

Verordnung betreffend den Zugang zum Dienst bei der Region laut Art. 5 des Regionalgesetzes vom 21. Juli 2000, Nr. 3

Continua >>>

Fortsetzung >>>

2-25/01/2023 - Decreti del Presidente

REGIONE
AUTONOMA
TRENTINO - ALTO ADIGE/SÜDTIROL



AUTONOME
REGION
TRENTINO - SÜDTIROL

**DECRETO DEL PRESIDENTE
DELLA REGIONE**

Regolamento per l'accesso all'impiego in Regione ai sensi dell'art. 5 della legge regionale 21 luglio 2000, n. 3

IL PRESIDENTE

Visto l'art. 43 dello Statuto di autonomia approvato con DPR 31 agosto 1972, n. 670;

Visto l'art. 5, comma 5, della legge regionale 21 luglio 2000, n. 3;

Su conforme deliberazione della Giunta regionale di data 25 gennaio 2023, n. 9;

decreta

- di emanare il Regolamento per l'accesso all'impiego in Regione ai sensi dell'art. 5 della legge regionale 21 luglio 2000, n. 3, riguardante:

- a) le modalità e le procedure relative alle assunzioni a tempo indeterminato nonché per il reclutamento del personale a tempo determinato;
- b) le assunzioni di cui alle leggi n.56/1987 e n.68/1999;
- c) i criteri per la valutazione dei titoli, del programma d'esame e la votazione minima richiesta per il superamento dei concorsi e delle selezioni;
- d) le modalità di formazione delle commissioni di concorsi e selezioni nonché i compensi spettanti ai componenti degli organi e delle commissioni previsti dalle norme di legge o contrattuali;

**DEKRET DES PRÄSIDENTEN
DER REGION**

Verordnung betreffend den Zugang zum Dienst bei der Region laut Art. 5 des Regionalgesetzes vom 21. Juli 2000, Nr. 3

Aufgrund des Art. 43 des mit DPR vom 31. August 1972, Nr. 670 genehmigten Autonomiestatuts;

Aufgrund des Art. 5 Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 21. Juli 2000, Nr. 3;

Aufgrund des entsprechenden Beschlusses der Regionalregierung vom 25. Jänner 2023, nr. 9;

verfügt

DER PRÄSIDENT

- Es wird die Verordnung betreffend den Zugang zum Dienst bei der Region laut Art. 5 des Regionalgesetzes vom 21. Juli 2000, Nr. 3, erlassen, die Nachstehendes regelt:

- a) die Modalitäten und Verfahren betreffend die Einstellung von Personal mit unbefristetem und mit befristetem Vertrag;
- b) die Einstellungen gemäß Gesetz Nr. 56/1987 und Nr. 68/1999;
- c) die Kriterien für die Bewertung der Unterlagen, für die Bestimmung des Prüfungsprogramms der Wettbewerbe und Auswahlverfahren und der für das Bestehen der Wettbewerbe und Auswahlverfahren erforderlichen Mindestpunktzahl;
- d) die Modalitäten betreffend die Errichtung der Prüfungskommissionen von Wettbewerben und Auswahlverfahren sowie die Vergütungen an die Mitglieder der in den Gesetzes- oder Tarifvertragsbestimmungen vorgesehenen Gremien und Kommissionen;

- i regolamenti emanati con decreti del Presidente della Regione n. 2/L di data 4 marzo 1999 e successive modificazioni, n. 3/L di data 19 aprile 2007, n. 5/L di data 19 aprile 2007 e n. 76 di data 12 novembre 2013 vengono pertanto sostituiti dal presente regolamento.
- Die mit Dekret des Präsidenten der Region vom 4. März 1999, Nr. 2/L i.d.g.F., vom 19. April 2007, Nr. 3/L, vom 19. April 2007, Nr. 5/L und vom 12. November 2013, Nr. 76 erlassenen Verordnungen werden demnach durch diese Verordnung ersetzt.

In attuazione all'art. 4, comma 1, lettera a) della legge regionale 19 giugno 2009, n. 2 e successive modificazioni, il presente decreto sarà pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol, ai sensi dell'art. 57 dello Statuto Speciale per il Trentino-Alto Adige, approvato con D.P.R. 31 agosto 1972, n. 670.

In Umsetzung des Art. 4 Abs. 1 Buchst. a) des Regionalgesetzes vom 19. Juni 2009, Nr. 2 i.d.g.F. wird dieses Dekret im Amtsblatt der Autonomen Region Trentino-Südtirol im Sinne des Art. 57 des mit DPR vom 31. August 1972, Nr. 670 genehmigten Sonderstatuts für Trentino-Südtirol veröffentlicht.

E' fatto obbligo a chiunque spetti di osservarlo e farlo osservare.

Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

IL PRESIDENTE / DER PRÄSIDENT
firmato digitalmente / digital signiert

Questo documento, se trasmesso in forma cartacea, costituisce copia dell'originale informatico firmato digitalmente, valido a tutti gli effetti di legge, predisposto e conservato presso questa Amministrazione (Art. 3-bis D.Lgs. 82/05). L'indicazione del nome del firmatario sostituisce la sua firma autografa (art. 3 D.Lgs. 39/93).

Falls dieses Dokument in Papierform übermittelt wird, stellt es eine für alle gesetzlichen Wirkungen gültige Kopie des elektronischen digital signierten Originals dar, das von dieser Verwaltung erstellt und bei derselben aufbewahrt wird (Art. 3-bis des GvD Nr. 82/2005). Die Angabe des Namens der unterzeichnenden Person ersetzt deren eigenhändige Unterschrift (Art. 3 des GvD Nr. 39/1993).

Regolamento per l'accesso all'impiego in Regione ai sensi dell'art. 5 della legge regionale 21 luglio 2000, n. 3

**Art. 1
(Oggetto)**

1. Il presente regolamento disciplina:
- a) le modalità di accesso all'impiego regionale che può avvenire tramite:
 - I. mobilità inter-enti
 - II. corso-concorso
 - III. concorso pubblico per l'assunzione con contratto di lavoro a tempo indeterminato
 - IV. selezione pubblica per il reclutamento di personale a tempo determinato
 - V. assunzioni di cui alla legge 28 febbraio 1987, n. 56
 - VI. assunzioni di cui alla legge 12 marzo 1999, n. 68
 - VII. mediante utilizzo delle graduatorie di concorsi pubblici approvate dal Consiglio regionale, dalle Camere di commercio, industria, artigianato ed agricoltura di Trento e di Bolzano, dalle Province autonome di Trento e di Bolzano e dai relativi Consigli, nonché dai Comuni della regione; limitatamente ai profili professionali specifici degli uffici giudiziari, mediante utilizzo delle graduatorie di concorsi pubblici approvate dal Ministero della Giustizia.
 - b) i requisiti generali di accesso all'impiego regionale, le modalità concorsuali e le procedure relative agli adempimenti per i nuovi assunti;
 - c) i criteri per la valutazione dei titoli, del programma d'esame e della votazione minima richiesta per il superamento dei concorsi e delle selezioni;
 - d) i criteri generali e i compensi massimi spettanti ai componenti degli organi e delle commissioni previsti dalle norme di legge o contrattuali istituiti presso la Regione Autonoma Trentino - Alto Adige/Südtirol.

**CAPO I
(Mobilità)**

Verordnung betreffend den Zugang zum Dienst bei der Region laut Art. 5 des Regionalgesetzes vom 21. Juli 2000, Nr. 3

**Art. 1
(Gegenstand)**

- (1) Durch diese Verordnung werden nachstehende Aspekte geregelt:
- a) die Modalitäten für den Zugang zum Dienst bei der Regionalverwaltung durch:
 - I. Mobilität zwischen Körperschaften
 - II. Auswahllehrgänge
 - III. öffentlichen Wettbewerb zwecks Einstellung mit unbefristetem Arbeitsverhältnis
 - IV. öffentliches Auswahlverfahren zwecks Einstellung von Personal mit befristetem Arbeitsverhältnis
 - V. Einstellung gemäß Gesetz vom 28. Februar 1987, Nr. 56
 - VI. Einstellung gemäß Gesetz vom 12. März 1999, Nr. 68
 - VII. Verwendung der vom Regionalrat, von den Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammern Trient und Bozen, von den Autonomen Provinzen Trient und Bozen sowie vom jeweiligen Landtag und von den Gemeinden der Region genehmigten Rangordnungen von öffentlichen Wettbewerben sowie – beschränkt auf die spezifischen Berufsbilder der Gerichtsämter – durch Verwendung der vom Justizministerium genehmigten Rangordnungen von öffentlichen Wettbewerben
 - b) die allgemeinen Voraussetzungen für den Zugang zum Dienst bei der Region, die Wettbewerbsmodalitäten und die Verfahren, die bei der Aufnahme der neuen Bediensteten anzuwenden sind;
 - c) die Kriterien für die Bewertung der Unterlagen, für die Bestimmung des Prüfungsprogramms der Wettbewerbe und Auswahlverfahren und der für das Bestehen der Wettbewerbe und Auswahlverfahren erforderlichen Mindestpunktzahl;
 - d) die allgemeinen Kriterien und der Höchstbetrag der Vergütungen an die Mitglieder der in den Gesetzes- oder Tarifvertragsbestimmungen vorgesehenen und bei der Autonomen Region Trentino-Südtirol eingesetzten Gremien und Kommissionen;

**I. Kapitel
(Mobilität)**

Art. 2
(Ambito di applicazione)

1. Il presente capo disciplina l'attuazione della mobilità per l'accesso all'impiego regionale del personale appartenente ad altri enti pubblici.

Art. 3
(Attivazione della mobilità)

1. Il ricorso ai processi di mobilità per la copertura di posti vacanti è attivato attraverso l'adozione di un bando, cui va riservata adeguata pubblicità e che deve essere pubblicato nel Bollettino Ufficiale e sul sito internet della Regione Autonoma Trentino - Alto Adige/Südtirol.

Art. 4
(Reciprocità)

1. L'adesione ai processi di mobilità da parte del personale appartenente ad altri Enti pubblici è subordinata a condizioni di reciprocità nell'applicazione della stessa.

2. L'Amministrazione regionale può riservare, in presenza di specifiche e motivate ragioni collegate alla situazione di esubero di organico registrate presso altri Enti pubblici e previa concertazione con le Organizzazioni Sindacali, l'adesione ai processi di mobilità da parte del personale dipendente da tali Enti pubblici.

Art. 5
(Contenuto del bando)

1. Nel bando deve essere indicato:

- a) il numero dei posti disponibili per la mobilità, suddivisi per gruppo linguistico di appartenenza, posizione economico-professionale e profilo professionale;
- b) sede di servizio;
- c) eventuali ulteriori requisiti professionali e/o formativi ritenuti necessari con riferimento ai posti da ricoprire.

2. Il bando stabilisce altresì i criteri di formazione della graduatoria delle domande pervenute.

Art. 6
(Domanda per la mobilità)

Art. 2
(Anwendungsbereich)

(1) Dieses Kapitel regelt die Umsetzung der Mobilität für den Zugang zum Dienst bei der Regionalverwaltung seitens Bediensteter anderer öffentlicher Körperschaften.

Art. 3
(Einleitung der Mobilität)

(1) Die Einleitung von Mobilitätsverfahren zur Besetzung freier Stellen erfolgt durch den Erlass einer Ausschreibung, die in angemessener Weise im Amtsblatt und auf der Website der Autonomen Region Trentino-Südtirol zu veröffentlichen ist.

Art. 4
(Gegenseitigkeit)

(1) Die Teilnahme an Mobilitätsverfahren seitens des Personals anderer öffentlicher Körperschaften gilt vorbehaltlich der gegenseitigen Anwendung derselben.

(2) Die Regionalverwaltung kann – bei Vorliegen besonderer und berechtigter Gründe im Zusammenhang mit dem in anderen öffentlichen Körperschaften festgestellten Personalüberschuss und nach Anhören der Gewerkschaften – die Teilnahme an Mobilitätsverfahren dem bei diesen öffentlichen Körperschaften beschäftigten Personal vorbehalten.

Art. 5
(Inhalt der Ausschreibung)

(1) In der Ausschreibung ist Nachstehendes anzuführen:

- a) die Anzahl der für die Mobilität verfügbaren Stellen, getrennt nach Sprachgruppe, Berufs- und Besoldungsklasse und Berufsbild;
- b) Dienstsitz;
- c) etwaige zusätzliche berufliche und/oder bildungsbezogene Qualifikationen, die im Hinblick auf die zu besetzenden Stellen für erforderlich gehalten werden.

(2) In der Ausschreibung werden weiters die Kriterien für die Erstellung der Rangordnung der eingelangten Anträge festgelegt.

Art. 6
(Antrag auf Mobilität)

1. Può presentare domanda di mobilità, relativamente ai posti resi disponibili dal bando di cui all'art. 5, il personale a tempo indeterminato degli Enti indicati nel bando che abbia superato il periodo di prova.

2. La domanda va presentata all'Amministrazione entro il termine perentorio di trenta giorni dalla pubblicazione per estratto del bando sul Bollettino Ufficiale della Regione. Copia della domanda va inoltrata, per conoscenza, all'Amministrazione d'appartenenza del richiedente.

3. La domanda deve contenere i dati anagrafici dell'interessato/a, oltre a tutte le indicazioni richieste dal relativo bando di mobilità.

Art. 7

(Formazione della graduatoria per la mobilità)

1. L'Amministrazione approva la graduatoria delle domande pervenute, formata secondo i criteri stabiliti dal bando di mobilità.

2. La selezione del personale cui assegnare il posto disponibile avviene a partire dalla prima posizione in graduatoria. A parità di punteggio il posto è assegnato in base all'età più elevata.

3. Le graduatorie, come approvate ai sensi del comma 1, sono pubblicate sul Bollettino Ufficiale della Regione. Le graduatorie possono essere utilizzate solo in relazione ai posti da ricoprire indicati nel bando di mobilità.

Art. 8

(Adempimenti connessi alla graduatoria)

1. Entro quindici giorni dalla pubblicazione della graduatoria, l'Amministrazione comunica alle persone utilmente collocate e al rispettivo Ente di appartenenza l'esito positivo della domanda di mobilità.

2. Il personale interessato ha l'onere di comunicare ad entrambi gli Enti, entro i quindici giorni successivi al ricevimento della comunicazione di cui al comma 1, l'accettazione o il rifiuto, che sono irrevocabili. La mancata o ritardata risposta nei termini indicati equivale a rifiuto.

Art. 9

(Disciplina del trasferimento)

(1) Den Antrag auf Mobilität in Bezug auf die gemäß der Ausschreibung laut Art. 5 verfügbaren Stellen kann das Personal mit unbefristetem Arbeitsverhältnis der in der Ausschreibung angeführten Körperschaften stellen, das die Probezeit bestanden hat.

(2) Der Antrag ist innerhalb der Frist von dreißig Tagen nach der auszugsweisen Veröffentlichung der Ausschreibung im Amtsblatt der Region an die Regionalverwaltung zu stellen. Eine Kopie des Antrags muss der Verwaltung, bei der die antragstellende Person bedienstet ist, zur Kenntnisnahme übermittelt werden.

(3) Im Antrag sind die Personalien der antragstellenden Person sowie sämtliche in der jeweiligen Mobilitätsausschreibung geforderten Angaben anzuführen.

Art. 7

(Erstellung der Rangordnung für die Mobilität)

(1) Die Verwaltung genehmigt die Rangordnung der eingelangten Anträge, die entsprechend den in der Mobilitätsausschreibung festgelegten Kriterien erstellt wurde.

(2) Die Auswahl des Personals für die Zuteilung der verfügbaren Stelle erfolgt ausgehend von der ersten Stellung in der Rangordnung. Bei Punktgleichheit wird die Stelle unter Berücksichtigung des höheren Alters zugeteilt.

(3) Die gemäß Abs. 1 genehmigten Rangordnungen werden im Amtsblatt der Region veröffentlicht. Die Rangordnungen dürfen ausschließlich für die in der Mobilitätsausschreibung angeführten zu besetzenden Stellen herangezogen werden.

Art. 8

(Verpflichtungen in Zusammenhang mit der Rangordnung)

(1) Innerhalb von fünfzehn Tagen nach Veröffentlichung der Rangordnung teilt die Verwaltung den darin eingetragenen Personen sowie der Körperschaft, bei der diese bedienstet sind, die Annahme des Mobilitätsantrags mit.

(2) Das betreffende Personal muss beide Körperschaften innerhalb von fünfzehn Tagen nach Erhalt der unter Abs. 1 genannten Mitteilung über deren Annahme oder Ablehnung – die unwiderruflich ist – in Kenntnis setzen. Die Nichtbeantwortung oder eine nicht fristgerechte Beantwortung gilt als Ablehnung.

Art. 9

(Regelung der Versetzung)

1. Il personale utilmente collocato in graduatoria è trasferito, nel rispetto dei termini contrattuali di preavviso, nel ruolo unico dell'Amministrazione, con le modalità previste nei contratti collettivi di lavoro e previa verifica del possesso dei requisiti richiesti dal bando. Il trasferimento può essere differito, previo accordo fra le amministrazioni, per particolari motivi connessi a documentate esigenze di servizio e per un periodo massimo di sei mesi.

2. Il rapporto di lavoro continua, senza interruzioni, con l'Amministrazione di destinazione; al personale è garantita la continuità della posizione pensionistica e previdenziale; l'inquadramento avviene secondo i criteri stabiliti dalla contrattazione collettiva.

3. Il personale trasferito a seguito di processi di mobilità è tenuto a sottoscrivere il contratto individuale di lavoro prima dell'immissione in servizio; il medesimo personale è esente dall'obbligo del periodo di prova.

4. Il personale che abbia fruito della mobilità volontaria non può beneficiarne ulteriormente prima che siano trascorsi cinque anni dall'ultimo trasferimento.

Art. 10 (Comando)

1. Il comando è l'istituto mediante il quale il dipendente / la dipendente di un ente pubblico presta servizio per un periodo determinato presso un altro ente pubblico al fine di soddisfare un interesse o un'esigenza di quest'ultimo.

2. Può essere comandato il personale regionale assunto con contratto di lavoro a tempo indeterminato, sia che presti servizio a tempo pieno che a tempo parziale.

3. La spesa per il personale in posizione di comando è posta a carico dell'Amministrazione presso la quale il servizio viene prestato; l'Amministrazione interessata si obbliga in tal senso all'assunzione degli oneri diretti e riflessi derivanti dal comando.

Art. 11 (Accoglimento in posizione di comando)

1. Il comando presso la Regione Autonoma Trentino - Alto Adige/Südtirol di personale dipendente di altro ente pubblico è ammesso per sopperire a carenze di organico o per particolari esigenze organizzative.

2. Il comando è attivato mediante formale richiesta all'Ente interessato nel rispetto dei seguenti criteri:

(1) Das in der Rangordnung eingetragene Personal wird unter Beachtung der im Tarifvertrag festgelegten Kündigungsfristen in den Einheitsstellenplan der Verwaltung gemäß den tarifvertraglich vorgesehenen Modalitäten und nach Überprüfung der in der Ausschreibung vorgeschriebenen Voraussetzungen versetzt. Die Versetzung kann im Einvernehmen zwischen den Verwaltungen aus besonderen mit dokumentierten Dienstanforderungen zusammenhängenden Gründen für einen Zeitraum von höchstens sechs Monaten aufgeschoben werden.

(2) Das Arbeitsverhältnis wird ohne Unterbrechung mit der aufnehmenden Verwaltung fortgesetzt. Dem Personal wird die Kontinuität der Renten- und Vorsorgeposition gewährleistet und die Einstufung erfolgt gemäß den tarifvertraglich festgelegten Kriterien.

(3) Das aufgrund von Mobilitätsverfahren versetzte Personal muss vor Dienstantritt den individuellen Arbeitsvertrag unterzeichnen; besagtes Personal ist von der obligatorischen Probezeit befreit.

(4) Das Personal, das die freiwillige Mobilität beansprucht hat, darf diese erst wieder beantragen, nachdem fünf Jahre nach der letzten Versetzung vergangen sind.

Art. 10 (Abordnung)

(1) Durch die Abordnung können Bedienstete einer öffentlichen Körperschaft für einen bestimmten Zeitraum bei einer anderen öffentlichen Körperschaft Dienst leisten, um ein Interesse oder ein Bedürfnis der letzteren wahrzunehmen.

(2) Abgeordnet werden kann das Personal der Region mit unbefristetem Arbeitsverhältnis, das in Vollzeit oder in Teilzeit Dienst leistet.

(3) Die Ausgabe für das abgeordnete Personal geht zu Lasten der Verwaltung, bei der der Dienst geleistet wird; die betreffende Verwaltung verpflichtet sich in diesem Sinne, die direkten Ausgaben und die Sozialbeiträge in Zusammenhang mit der Abordnung zu übernehmen.

Art. 11 (Aufnahme in der Stellung einer Abordnung)

(1) Die Abordnung von Personal anderer öffentlicher Körperschaften zur Autonomen Region Trentino-Südtirol ist aus Personalmangel oder wegen besonderer Organisationserfordernisse möglich.

(2) Die Abordnung wird durch einen formellen Antrag an die betroffene Körperschaft gemäß den nachstehenden Kriterien eingeleitet:

- a) secondo il nominativo segnalato dal Responsabile della struttura regionale di assegnazione del dipendente / della dipendente da accogliere in comando qualora:
- la richiesta sia motivata dalla necessità di coprire incarichi presso Segreterie politiche
 - non siano giacenti richieste di comando da parte di dipendenti di altri Enti con pari requisiti o professionalità;
- b) sulla base della valutazione delle domande pervenute nel corso del biennio antecedente la data di attivazione del comando, segnalando il nominativo che risulta essere in possesso dei requisiti e della professionalità richiesti per la copertura del posto vacante, fatta salva la possibilità, in presenza di più domande da parte di dipendenti di Enti diversi con pari requisiti o professionalità, di effettuare una scelta motivata;
- c) indicando nella richiesta i requisiti e la professionalità necessari qualora non risulti giacente alcuna richiesta di comando da parte di dipendenti di altri Enti o, in alternativa, segnalando i nominativi di tutti i richiedenti con pari requisiti o professionalità dipendenti dello stesso Ente.
- a) unter Berücksichtigung des von dem/der Verantwortlichen der Organisationsstruktur der Region, der die abzuordnende Person zuzuteilen ist, angegebenen Namens, sofern
- der Antrag auf dem Erfordernis gründet, Stellen in den Sekretariaten der politischen Vertreter zu besetzen;
 - keine weiteren Anträge auf Abordnung seitens Bediensteter anderer Körperschaften mit gleichen beruflichen Qualifikationen vorliegen;
- b) aufgrund der Bewertung der im Zweijahreszeitraum vor dem Beginn der Abordnung eingegangenen Anträge, wobei die Person anzugeben ist, die die für die Besetzung der freien Stelle erforderlichen Voraussetzungen erfüllt und die entsprechenden Qualifikationen besitzt; unbeschadet bleibt die Möglichkeit, bei Vorhandensein mehrerer Anträge von Bediensteten verschiedener Körperschaften, die die gleichen Voraussetzungen erfüllen und dieselben Qualifikationen besitzen, eine begründete Wahl zu treffen;
- c) unter Angabe der erforderlichen Voraussetzungen und beruflichen Qualifikationen, sofern keine Anträge auf Abordnung seitens Bediensteter anderer Körperschaften vorliegen, oder unter Angabe sämtlicher bei derselben Körperschaft bediensteten Antragsteller mit gleichen Voraussetzungen oder beruflichen Qualifikationen.

3. Il personale comandato può essere adibito anche a mansioni diverse da quelle svolte presso l'Ente di provenienza purché in possesso dei requisiti previsti per l'accesso dall'esterno al posto in questione e purché le stesse siano riconducibili, per categoria, livello e trattamento economico, a quelle svolte presso l'Ente di appartenenza.

4. Ai fini dell'accoglimento in posizione di comando, il dipendente / la dipendente è tenuto ad esprimere in forma scritta il proprio assenso.

5. L'accoglimento in posizione di comando presso la Regione Autonoma Trentino - Alto Adige/Südtirol è disposto, per la durata di almeno sei mesi, prorogabile in presenza dei presupposti iniziali, fatta salva la possibilità per le amministrazioni interessate di concordare, a fronte di motivate esigenze organizzative, durate diverse.

6. Il personale comandato deve usufruire delle ferie maturate negli anni precedenti prima di prendere servizio presso l'Amministrazione regionale.

(3) Das abgeordnete Personal kann auch Aufgaben zugeteilt werden, die nicht mit den in der Herkunftskörperschaft ausgeübten übereinstimmen, sofern es die Voraussetzungen für den Zugang von außen zur betreffenden Stelle erfüllt und die Aufgaben hinsichtlich Funktionsrang, Funktionsebene und Besoldung mit den bei der Herkunftskörperschaft durchgeführten Aufgaben vergleichbar sind.

(4) Zum Zwecke der Aufnahme in der Stellung einer Abordnung müssen die Bediensteten schriftlich ihre Zustimmung erteilen.

(5) Die Aufnahme in der Stellung einer Abordnung bei der Autonomen Region Trentino-Südtirol wird für die Dauer von mindestens sechs Monaten verfügt, die bei Weiterbestehen der anfänglichen Voraussetzungen verlängert werden kann; unbeschadet bleibt die Möglichkeit für die betroffenen Verwaltungen, wegen begründeter Organisationserfordernisse andere Zeitabschnitte zu vereinbaren.

(6) Das abgeordnete Personal muss den Urlaub aus den vorhergehenden Jahren vor Dienstantritt bei der Regionalverwaltung in Anspruch nehmen.

7. L'accoglimento in comando può coincidere con l'intero orario della prestazione lavorativa del dipendente interessato / della dipendente interessata o, in alternativa può essere disposto in misura parziale.

8. Il trattamento economico spettante al personale di altro Ente, accolto in posizione di comando, è determinato in base alle disposizioni contrattuali regionali.

9. Ai fini dell'accoglimento in posizione di comando, il dipendente / la dipendente è tenuto a dichiarare eventuali procedimenti disciplinari sia chiusi che in corso a suo carico.

10. Per il dipendente / la dipendente accolto / accolta in comando è prevista l'assegnazione nella sede di servizio per un periodo minimo di quattro anni; il trasferimento ad altra sede può essere disposto solo in presenza di esigenze di servizio.

Art. 12

(Passaggio diretto di personale)

1. E' consentito il passaggio diretto nel ruolo unico dell'Amministrazione regionale, per la copertura di posti vacanti in organico.

2. Nel caso di passaggio diretto di personale dipendente da altre pubbliche amministrazioni, il principio della proporzionale linguistica va rispettato in relazione alle riserve stabilite sulla dotazione organica complessiva.

3. Al personale inquadrato nel ruolo unico regionale ai sensi dei commi 1 e 2 si applicano le disposizioni di cui ai commi 2, 3 e 4 dell'art. 9.

Art. 13

(Collocamento in posizione di comando)

1. Il collocamento in posizione di comando presso altre amministrazioni di personale regionale è attivato su formale richiesta dell'Ente interessato.

2. L'ufficio competente provvede all'evasione delle richieste della richiesta del dipendente / della dipendente da collocare in posizione di comando, dopo aver valutato le esigenze di servizio dell'Amministrazione regionale, anche attraverso l'acquisizione dei pareri dei rispettivi Responsabili della struttura regionale di assegnazione, nel modo seguente:

- a) secondo il nominativo indicato nella richiesta, qualora l'Ente richiedente abbia provveduto all'individuazione;

(7) Die Aufnahme in der Stellung einer Abordnung kann der gesamten Arbeitszeit der/des betreffenden Bediensteten entsprechen oder für einen Teil davon verfügt werden.

(8) Die dem in der Stellung einer Abordnung aufgenommenen Personal einer anderen Körperschaft zustehende Besoldung wird gemäß den tarifvertraglichen Bestimmungen der Region festgelegt.

(9) Zum Zwecke der Aufnahme in der Stellung einer Abordnung ist die/der Bedienstete verpflichtet, eventuelle abgeschlossene oder laufende Disziplinarverfahren, die gegen sie/ihn eingeleitet wurden, mitzuteilen.

(10) Die Bediensteten, die in der Stellung einer Abordnung aufgenommen werden, werden dem jeweiligen Dienstsitz mindestens vier Jahre lang zugeteilt; die Versetzung zu einem anderen Dienstsitz kann lediglich aus Diensterfordernissen verfügt werden.

Art. 12

(Direkter Übergang von Personal)

(1) Zum Zweck der Besetzung freier Stellen ist der direkte Übergang in den Einheitsstellenplan der Regionalverwaltung möglich.

(2) Bei direktem Übergang von Personal anderer öffentlicher Verwaltungen ist der Sprachproporz gemäß dem Stellenvorbehalt in Bezug auf die Gesamtanzahl der Planstellen zu berücksichtigen.

(3) Für das im Sinne der Abs. 1 und 2 in den Einheitsstellenplan der Region eingestufte Personal gelten die Bestimmungen laut Art. 9 Abs. 2, 3 und 4.

Art. 13

(Abordnung)

(1) Die Abordnung von Regionalbediensteten zu anderen Verwaltungen erfolgt auf formellen Antrag der betreffenden Körperschaft.

(2) Das zuständige Amt bearbeitet wie folgt den Antrag der/des abzuordnenden Bediensteten nach Bewertung der Diensterfordernisse der Regionalverwaltung, auch durch das Einholen der Stellungnahmen der Verantwortlichen der Organisationsstruktur der Region, der die/der abzuordnende Bedienstete zugeteilt ist:

- a) unter Berücksichtigung des eventuell von der antragstellenden Körperschaft im Antrag

- b) secondo il nominativo che sarà individuato dalla Regione qualora l'Ente presenti una richiesta in termini numerici e siano presenti dichiarazioni di disponibilità da parte di dipendenti regionali. In tal caso sarà operata una scelta motivata in base alla valutazione delle esigenze tecnico organizzative;
- c) secondo il nominativo che sarà individuato dall'Amministrazione mediante la procedura di interpello del personale regionale in possesso dei requisiti e della professionalità segnalati, qualora l'Ente presenti una richiesta in termini numerici e non siano giacenti dichiarazioni di disponibilità da parte dei dipendenti / delle dipendenti regionali oppure le stesse non siano sufficienti a soddisfare la richiesta.

angegebenen Namens;

- b) unter Berücksichtigung des von der Region festgelegten Namens, sofern die Körperschaft nur eine bestimmte Anzahl an Bediensteten beantragt und Bereitschaftserklärungen seitens Regionalbediensteter vorliegen. In diesem Fall erfolgt die Wahl aufgrund der Bewertung der organisationstechnischen Erfordernisse;
- c) unter Berücksichtigung des von der Regionalverwaltung festgelegten Namens aufgrund einer Befragung des Personals der Region, das die erforderlichen Voraussetzungen und beruflichen Qualifikationen besitzt, sofern die Körperschaft nur eine bestimmte Anzahl an Bediensteten beantragt und keine bzw. eine unzureichende Anzahl an Bereitschaftserklärungen seitens Regionalbediensteter vorliegen.

3. Il collocamento in posizione di comando presuppone il consenso del dipendente interessato / della dipendente interessata e non comporta alcuna modifica del rapporto di lavoro, salvo l'adeguamento dell'articolazione della prestazione lavorativa alle disposizioni dell'Ente o dell'azienda di destinazione.

(3) Die Abordnung setzt die Zustimmung der/des betroffenen Bediensteten voraus und zieht keine Änderung des Arbeitsverhältnisses außer der Anpassung der Arbeitszeitgliederung an die Bestimmungen der Körperschaft oder des Betriebes, zu der/dem die Abordnung erfolgt, nach sich.

4. Il collocamento in posizione di comando è disposto per la durata di almeno sei mesi, prorogabile in presenza dei presupposti iniziali.

(4) Die Abordnung wird für die Dauer von mindestens sechs Monaten verfügt, die bei Weiterbestehen der anfänglichen Voraussetzungen verlängert werden kann.

5. Il comando verso altri enti pubblici non può avere durata superiore a due anni, fatta salva la possibilità per le amministrazioni interessate di concordare, a fronte di motivate esigenze organizzative, durate diverse e può altresì essere disdetto in ogni momento con preavviso di almeno tre mesi.

(5) Die Abordnung zu anderen öffentlichen Körperschaften darf nicht länger als zwei Jahre dauern, unbeschadet der Möglichkeit für die betroffenen Verwaltungen, wegen begründeter Organisationserfordernisse andere Zeitabschnitte zu vereinbaren; darüber hinaus kann sie jederzeit mit einer Kündigungsfrist von mindestens drei Monaten zurückgenommen werden.

6. Il comando può coincidere con l'intero orario della prestazione lavorativa del dipendente interessato / della dipendente interessata o, in alternativa, può essere disposto in misura parziale.

(6) Die Abordnung kann der gesamten Arbeitszeit der/des betreffenden Bediensteten entsprechen oder kann für einen Teil davon verfügt werden.

7. Il trattamento economico spettante al personale regionale collocato in posizione di comando è determinato in base alle disposizioni contrattuali regionali.

(7) Die dem abgeordneten Personal der Region zustehende Besoldung wird gemäß den tarifvertraglichen Bestimmungen der Region festgelegt.

Art. 14 (Disposizioni varie)

1. Qualora il dipendente / la dipendente regionale collocato / collocata in posizione di comando ottenga la riqualificazione in una posizione economico-professionale superiore a seguito del superamento di concorsi pubblici o di prove selettive interne, lo stesso / la stessa potrà mantenere l'assegnazione in posizione

Art. 14 (Sonstige Bestimmungen)

(1) Erlangt die/der abgeordnete Bedienstete der Region nach dem Bestehen öffentlicher Wettbewerbe oder interner Auswahlprüfungen die Neueinstufung in eine höhere Berufs- und Besoldungsklasse, so kann die Abordnung fortbestehen, sofern diese von der betreffenden Verwaltung in Bezug auf das neue

di comando previa conferma da parte dell'Amministrazione interessata con riferimento al nuovo profilo professionale.

2. L'eventuale periodo di prova previsto dalle disposizioni contrattuali a seguito di riqualificazione, potrà essere effettuato dal dipendente / dalla dipendente presso l'Ente dove lo stesso / la stessa presta servizio in posizione di comando, purché siano identificabili mansioni equivalenti a quelle ricomprese nel nuovo profilo professionale e posizione economico-professionale di inquadramento.

3. Qualora il dipendente / la dipendente di altro Ente, accolto / accolta in posizione di comando presso la Regione, ottenga la riqualificazione in una posizione superiore a seguito del superamento di concorsi pubblici o di selezioni interne presso l'Ente di appartenenza, la posizione di comando dovrà essere rivalutata ed eventualmente confermata con riferimento alla compatibilità delle mansioni e le esigenze di servizio.

Art. 15 (Distacco)

1. Mediante il distacco il dipendente / la dipendente regionale è posto / posta temporaneamente a disposizione di un ente pubblico, di un ente o di un'azienda a prevalente capitale pubblico con partecipazione della Regione, per l'esecuzione di una determinata attività lavorativa, al fine di soddisfare un interesse istituzionale della stessa o un interesse dell'ente/azienda di destinazione.

2. Il distacco è regolato sulla base di protocolli di intesa e di collaborazione o sulla base di convenzioni tra i soggetti (enti/aziende) interessati, previa informazione alle Organizzazioni Sindacali.

3. Può essere distaccato il personale assunto con contratto di lavoro a tempo indeterminato o determinato, con rapporto di lavoro a tempo pieno o parziale.

4. Il distacco può coincidere con l'intero orario della prestazione lavorativa del dipendente interessato / della dipendente interessata o, in alternativa, può essere disposto in misura parziale, anche con riferimento ad una percentuale dell'orario di servizio o limitatamente ad alcune giornate lavorative nell'arco della settimana, del mese o dell'anno.

Art. 16 (Distacco di personale regionale per prevalente interesse della Regione)

1. In caso di prevalente interesse della Regione, il

Berufsbild bestätigt wird.

(2) Die in den tarifvertraglichen Bestimmungen vorgesehene Probezeit infolge der Neueinstufung kann von der/dem Bediensteten bei der Körperschaft, zu der sie/er abgeordnet ist, geleistet werden, sofern Aufgaben bestimmt werden können, die jenen des neuen Berufsbilds und der neuen Berufs- und Besoldungsklasse gleichwertig sind.

(3) Erlangt die/der in der Stellung einer Abordnung bei der Region aufgenommene Bedienstete einer anderen Körperschaft nach dem Bestehen öffentlicher Wettbewerbe oder interner Auswahlverfahren bei der Herkunftskörperschaft die Neueinstufung in eine höhere Berufs- und Besoldungsklasse, so muss die Abordnung neu bewertet und eventuell mit Bezug auf die Vereinbarkeit der Aufgaben sowie auf die Diensterfordernisse bestätigt werden.

Art. 15 (Abstellung)

(1) Im Rahmen einer Abstellung wird eine Bedienstete/ein Bediensteter der Region vorübergehend einer öffentlichen Körperschaft, einer Körperschaft oder einem Betrieb mit überwiegend öffentlichem Kapital, an dem die Region beteiligt ist, zur Verfügung gestellt, um eine bestimmte Arbeitstätigkeit auszuführen, um ein institutionelles Interesse der Region oder ein Interesse der Körperschaft/des Unternehmens zu erfüllen, zu der/dem die Abstellung erfolgt.

(2) Die Abstellung wird durch Einvernehmens- und Kooperationsprotokolle oder Vereinbarungen zwischen den betreffenden Rechtsträgern (Körperschaften/Betrieben) nach vorheriger Information der Gewerkschaften geregelt.

(3) Abgestellt werden kann das Personal mit unbefristetem oder mit befristetem Arbeitsverhältnis, das in Vollzeit oder in Teilzeit Dienst leistet.

(4) Die Abstellung kann der gesamten Arbeitszeit der/des betreffenden Bediensteten entsprechen oder kann für einen Teil davon verfügt werden, und zwar für einen Prozentanteil der Arbeitszeit oder auch nur an einigen Tagen in der Woche, im Monat oder im Jahr.

Art. 16 (Abstellung von Personal der Region im vorwiegenden Interesse der Region)

(1) Das Personal der Region kann im vorwiegenden

personale regionale può essere distaccato:

- a) presso enti pubblici;
- b) presso aziende a prevalente capitale pubblico con partecipazione della Regione.

2. L'evasione della richiesta avviene, previa valutazione delle esigenze di servizio dell'Amministrazione regionale, anche attraverso l'acquisizione dei pareri dei responsabili della struttura di assegnazione del dipendente / della dipendente da distaccare.

3. Il distacco presuppone il consenso del dipendente interessato / della dipendente interessata e non comporta alcuna modifica del rapporto di lavoro, salvo l'adeguamento dell'articolazione della prestazione lavorativa alle disposizioni dell'Ente o dell'azienda di destinazione.

4. Il provvedimento di distacco deve essere motivato e deve contenere l'indicazione del termine iniziale e finale dello stesso. Il distacco viene disposto per periodi minimi di sei mesi, eventualmente rinnovabili qualora permangano i presupposti.

5. Il distacco può essere sospeso temporaneamente per sopravvenute esigenze organizzative presso la Regione, nonché revocato per il venir meno dell'interesse al distacco.

6. Al personale distaccato spetta l'intero trattamento economico (fondamentale e accessorio) previsto dalle disposizioni contrattuali regionali. La relativa spesa, comprensiva degli oneri riflessi, rimane a carico della Regione.

7. Il periodo di servizio prestato in posizione di distacco è utile ai fini giuridici ed economici.

8. Nel caso in cui il distacco comporti l'assegnazione presso una sede sita a più di 10 km dal luogo di residenza, di domicilio o dalla precedente sede di servizio, spetta al dipendente / alla dipendente regionale la corresponsione di un'indennità che sarà definita in sede di contrattazione.

9. Fermo restando il diritto a percepire l'intero trattamento economico in godimento, il distacco comporta nei confronti del personale titolare, la sospensione degli incarichi temporanei e il diritto a ricoprire i medesimi al rientro in servizio presso la Regione.

Art. 17

(Distacco di personale regionale per prevalente interesse dell'Ente o azienda richiedente)

Interesse der Region

- a) zu öffentlichen Körperschaften
- b) zu Betrieben mit vorwiegend öffentlichem Kapital, an denen die Region beteiligt ist, abgestellt werden.

(2) Die Bearbeitung des Antrags erfolgt nach Bewertung der Diensterfordernisse der Regionalverwaltung, auch durch das Einholen der Stellungnahmen der Verantwortlichen der Organisationsstruktur der Region, der die/der abzustellende Bedienstete zugeteilt ist:

(3) Die Abstellung setzt die Zustimmung der/des betroffenen Bediensteten voraus und zieht keine Änderung des Arbeitsverhältnisses außer der Anpassung der Arbeitszeitgliederung an die Bestimmungen der Körperschaft oder des Betriebes, zu der/dem die Abstellung erfolgt, nach sich.

(4) Die Maßnahme betreffend die Abstellung muss begründet sein sowie das Anfangs- und Enddatum der Abstellung enthalten. Die Abstellung wird für mindestens sechs Monate verfügt und kann verlängert werden, sofern die Voraussetzungen weiterhin bestehen.

(5) Die Abstellung kann zeitweilig aufgrund von später eintretenden Organisationserfordernissen der Region ausgesetzt sowie wegen Wegfallen des damit zusammenhängenden Interesses widerrufen werden.

(6) Dem abgestellten Personal steht die gesamte in den tarifvertraglichen Bestimmungen der Region vorgesehene Besoldung (Grundbesoldung und zusätzliche Besoldungselemente) zu. Die diesbezügliche Ausgabe einschließlich der Sozialbeiträge geht zu Lasten der Region.

(7) Der im Rahmen einer Abstellung geleistete Dienst gilt für die dienst- und besoldungsrechtlichen Zwecke.

(8) Zieht die Abstellung die Zuteilung zu einem Dienstsitz nach sich, der über 10 km vom Wohnsitz, vom Wohnort oder vom vorhergehenden Dienstsitz entfernt liegt, steht der/dem Bediensteten der Region eine vertraglich festzulegende Vergütung zu.

(9) Unbeschadet des Anrechts auf die bezogene Gesamtbesoldung, zieht die Abstellung für das betreffende Personal die Aussetzung zeitweiliger Aufträge nach sich sowie das Anrecht, dieselben bei der Rückkehr in den Dienst bei der Region wieder aufzunehmen.

Art. 17

(Abstellung von Personal der Region im vorwiegenden Interesse der antragstellenden Körperschaft oder des antragstellenden Betriebs)

1. Il distacco di personale regionale può essere richiesto da un ente o azienda a prevalente capitale pubblico con partecipazione della Regione.

2. L'evasione della richiesta avviene previa valutazione delle esigenze di servizio dell'Amministrazione regionale anche attraverso l'acquisizione dei pareri dei responsabili della struttura di assegnazione del dipendente / della dipendente da distaccare.

3. Il distacco presuppone il consenso del dipendente interessato / della dipendente interessata e può comportare una modifica del rapporto di lavoro in ordine alle mansioni espletate.

4. Il provvedimento di distacco deve essere motivato e deve contenere l'indicazione del termine iniziale e finale dello stesso distacco.

5. Il distacco verso altri enti o aziende a prevalente capitale pubblico con partecipazione della Regione non può avere durata superiore a due anni e può altresì essere disdetto in ogni momento, con preavviso di almeno tre mesi.

6. Il distacco può essere sospeso temporaneamente per sopravvenute esigenze organizzative presso la Regione, nonché revocato per il venir meno dell'interesse dell'ente/azienda richiedente.

7. In caso di distacco ai sensi del presente articolo, il trattamento economico spettante viene determinato sulla base dell'opzione che il dipendente / la dipendente regionale esercita fra le seguenti ipotesi:

a) corresponsione del trattamento economico fondamentale previsto dalle disposizioni contrattuali regionali nonché dell'eventuale trattamento integrativo spettante in relazione alle mansioni espletate secondo le disposizioni dell'ente/azienda richiedente il distacco;

b) corresponsione dell'intero trattamento economico previsto dalle disposizioni dell'Ente/azienda richiedente il distacco in relazione alle mansioni espletate, previo collocamento del dipendente / della dipendente in aspettativa non retribuita per il corrispondente periodo. Tale disposizione non si applica al personale con rapporto di lavoro a tempo determinato. Il periodo di collocamento in aspettativa finalizzato al distacco di cui al presente articolo non può superare i cinque anni.

8. In entrambe le ipotesi di cui alle lettere a) e b) del precedente comma la spesa relativa al distacco rimane

(1) Die Abstellung von Personal der Region kann von Körperschaft oder Betrieben mit überwiegend öffentlichem Kapital, an denen die Region beteiligt ist, beantragt werden.

(2) Die Bearbeitung des Antrags erfolgt nach Bewertung der Dienstverhältnisse der Regionalverwaltung, auch durch das Einholen der Stellungnahmen der Verantwortlichen der Organisationsstruktur der Region, welcher die/der abzustellende Bedienstete zugeteilt ist.

(3) Die Abstellung setzt die Zustimmung der/des betroffenen Bediensteten voraus und kann eine Änderung des Arbeitsverhältnisses hinsichtlich der durchzuführenden Aufgaben nach sich ziehen.

(4) Die Maßnahme betreffend die Abstellung muss begründet sein sowie das Anfangs- und Enddatum der Abstellung enthalten.

(5) Die Abstellung zu Körperschaften oder Betrieben mit überwiegend öffentlichem Kapital, an denen die Region beteiligt ist, darf nicht länger als zwei Jahre dauern; darüber hinaus kann sie jederzeit mit einer Kündigungsfrist von mindestens drei Monaten zurückgenommen werden.

(6) Die Abstellung kann zeitweilig aufgrund von später eintretenden Organisationserfordernissen der Region ausgesetzt sowie wegen Wegfallen des Interesses der antragstellenden Körperschaft/des antragstellenden Betriebs widerrufen werden.

(7) Bei einer Abstellung im Sinne dieses Artikels wird die zustehende Besoldung aufgrund der Auswahl festgelegt, die die/der Bedienstete zwischen den nachstehenden Möglichkeiten trifft:

a) Entrichtung der in den tarifvertraglichen Bestimmungen der Region vorgesehenen Grundbesoldung sowie der eventuellen Ergänzungsbeiträge, die für die durchgeführten Aufgaben aufgrund der Bestimmungen der antragstellenden Körperschaft/des antragstellenden Betriebs zustehen;

b) Entrichtung der gesamten für die durchgeführten Aufgaben aufgrund der Bestimmungen der antragstellenden Körperschaft/des antragstellenden Betriebs vorgesehenen Besoldung, nachdem die/der Bedienstete für die Zeit der Abstellung in den unbezahlten Wartestand versetzt wurde. Diese Bestimmung gilt nicht für das Personal mit befristetem Arbeitsverhältnis. Der Wartestand zum Zweck der Abstellung laut diesem Artikel darf höchstens fünf Jahre dauern.

(8) In beiden unter Buchst. a) und b) des vorhergehenden Absatzes vorgesehenen Fällen geht

a carico dell'Ente/azienda che lo richiede.

9. Il periodo di servizio prestato in posizione di distacco è utile ai fini della progressione giuridica ed economica nonché del trattamento di quiescenza e previdenza nell'ipotesi di cui al comma 6, lettera a), mentre non è utile ai fini della progressione giuridica ed economica né del trattamento di quiescenza e di previdenza in caso di collocamento in aspettativa senza retribuzione nell'ipotesi di cui al comma 6, lettera b). Detto riconoscimento avviene con riferimento alla posizione economico - professionale ricoperta presso la Regione.

Art. 18

(Distacco di personale regionale
per interesse condiviso)

1. Qualora il distacco di personale regionale venga disposto per soddisfare un interesse condiviso dalla Regione e da altro ente/ azienda, il relativo protocollo o convenzione provvederà a definire le modalità operative della collaborazione.

2. Il distacco ai sensi del comma precedente presuppone il consenso del dipendente interessato / della dipendente interessata e può comportare una modifica del rapporto di lavoro in ordine alle mansioni espletate.

3. Il provvedimento di distacco deve essere motivato e deve contenere l'indicazione del termine iniziale e finale dello stesso.

4. Il distacco può essere sospeso temporaneamente per sopravvenute esigenze organizzative presso la Regione, nonché revocato per il venir meno dell'interesse condiviso.

5. Il trattamento economico spettante al dipendente regionale distaccato / alla dipendente regionale distaccata ai sensi del comma 1) sarà determinato in base all'opzione che lo stesso / la stessa eserciterà fra le seguenti ipotesi:

- a) corresponsione dell'intero trattamento economico (fondamentale e accessorio) previsto dalle disposizioni contrattuali regionali;
- b) corresponsione del trattamento economico fondamentale e accessorio previsto dalle disposizioni contrattuali regionali nonché dell'eventuale trattamento integrativo spettante in relazione alle mansioni espletate secondo le disposizioni dell'Ente/azienda richiedente il distacco;
- c) corresponsione dell'intero trattamento

die Ausgabe betreffend die Abstellung zu Lasten der antragstellenden Körperschaft/des antragstellenden Betriebs.

(9) Der im Rahmen einer Abstellung geleistete Dienst gilt im Fall laut Abs. 6 Buchst. a) für die dienst- und besoldungsrechtliche Entwicklung sowie für Renten- und Vorsorgezwecke. Im Fall der Versetzung in den unbezahlten Wartestand laut Abs. 6 Abs. b) gilt der geleistete Dienst weder für die dienst- und besoldungsrechtliche Entwicklung noch für Renten- und Vorsorgezwecke. Die Anerkennung des geleisteten Dienstes bezieht sich auf die Berufs- und Besoldungsklasse, in der die/der Bedienstete bei der Region eingestuft ist.

Art. 18

(Abstellung von Personal der Region
im gemeinsamen Interesse)

(1) Wenn die Abstellung von Personal der Region zur Erfüllung eines gemeinsamen Interesses der Region und einer anderen Körperschaft/eines anderen Betriebs erfolgt, werden die Modalitäten der Zusammenarbeit in dem entsprechenden Protokoll oder in der entsprechenden Vereinbarung festgelegt.

(2) Die Abstellung im Sinne des vorstehenden Absatzes setzt die Zustimmung der/des betroffenen Bediensteten voraus und kann eine Änderung des Arbeitsverhältnisses hinsichtlich der durchzuführenden Aufgaben nach sich ziehen.

(3) Die Maßnahme betreffend die Abstellung muss begründet sein sowie das Anfangs- und Enddatum der Abstellung enthalten.

(4) Die Abstellung kann zeitweilig aufgrund von später eintretenden Organisationserfordernissen der Region ausgesetzt sowie wegen Wegfallen des gemeinsamen Interesses widerrufen werden.

(5) Die der/dem im Sinne des Abs. 1 abgestellten Regionalbediensteten zustehende Besoldung wird aufgrund der Auswahl festgelegt, die die/der Bedienstete unter den nachstehenden Möglichkeiten trifft:

- a) Entrichtung der gesamten in den tarifvertraglichen Bestimmungen der Region vorgesehenen Besoldung (Grundbesoldung und zusätzliche Besoldungselemente);
- b) Entrichtung der in den tarifvertraglichen Bestimmungen der Region vorgesehenen Grundbesoldung samt den zusätzlichen Besoldungselementen sowie der eventuellen Ergänzungsbeträge, die für die durchgeführten Aufgaben aufgrund der Bestimmungen der antragstellenden Körperschaft/des antragstellenden Betriebs zustehen;
- c) Entrichtung der gesamten für die

economico previsto dalle disposizioni dell'Ente/azienda richiedente il distacco in relazione alle mansioni espletate previo collocamento del dipendente / della dipendente in aspettativa non retribuita per il corrispondente periodo. Tale disposizione non si applica al personale con rapporto di lavoro a tempo determinato. Il periodo di collocamento in aspettativa finalizzato al distacco di cui al presente articolo non può superare i due anni.

durchgeführten Aufgaben aufgrund der Bestimmungen der antragstellenden Körperschaft/des antragstellenden Betriebs vorgesehenen Besoldung, nachdem die/der Bedienstete für die Zeit der Abstellung in den unbezahlten Wartestand versetzt wurde. Diese Bestimmung gilt nicht für das Personal mit befristetem Arbeitsverhältnis. Der Wartestand zum Zweck der Abstellung laut diesem Artikel darf höchstens zwei Jahre dauern.

6. Nell'ambito dei protocolli o convenzioni di cui al comma 1) si provvederà a stabilire le eventuali modalità di suddivisione fra i soggetti interessati degli oneri collegati alla posizione di distacco.

(6) In den Protokollen oder Vereinbarungen laut Abs. 1 werden die eventuellen Modalitäten für die Aufteilung der mit der Abstellung verbundenen Ausgaben unter den betreffenden Rechtsträgern festgelegt.

7. Il periodo di servizio prestato in posizione di distacco è utile ai fini della progressione giuridica ed economica nonché del trattamento di quiescenza e previdenza nelle ipotesi di cui al comma 5, lettere a) e b), mentre è utile ai soli fini della progressione giuridica ed economica in caso di collocamento in aspettativa senza retribuzione nell'ipotesi di cui al comma 5, lettera c). Detto riconoscimento avviene con riferimento alla posizione economico - professionale ricoperta presso la Regione.

(7) Der im Rahmen einer Abstellung geleistete Dienst gilt in den Fällen laut Abs. 5 Buchst. a) und b) für die dienst- und besoldungsrechtliche Entwicklung sowie für Renten- und Vorsorgezwecke. Im Fall der Versetzung in den unbezahlten Wartestand laut Abs. 5 Buchst. c) gilt der geleistete Dienst ausschließlich für die dienst- und besoldungsrechtliche Entwicklung. Die Anerkennung des geleisteten Dienstes bezieht sich auf die Berufs- und Besoldungsklasse, in der die/der Bedienstete bei der Region eingestuft ist.

Art. 19

(Disposizioni varie e norme transitorie)

1. E' ammesso, in caso di particolari esigenze organizzative, il distacco presso la Regione di personale di enti/aziende a prevalente capitale pubblico con partecipazione della Regione, al fine di soddisfare un interesse temporaneo e specifico di quest'ultima. In tal caso la Regione si impegna a rimborsare gli oneri secondo le modalità che saranno concordate in apposite convenzioni stipulate con l'ente/azienda di riferimento.

2. Il distacco presso la Regione del personale di cui al precedente comma 1) non può avere durata superiore a un anno e in nessun caso comportare il successivo inquadramento nel ruolo regionale.

3. I comandi e i distacchi in essere alla data di entrata in vigore del presente regolamento sono adeguati alle disposizioni in esso contenute, fatta salva la possibilità per le amministrazioni interessate di concordare, a fronte di motivate esigenze organizzative durate diverse.

CAPO II

(Assunzioni di personale mediante corso-concorso)

Art. 20

Art. 19

(Sonstige Bestimmungen und Übergangsbestimmungen)

(1) Bei besonderen Organisationserfordernissen kann Personal von Körperschaften oder Betrieben mit überwiegend öffentlichem Kapital, an denen die Region beteiligt ist, zur Region abgestellt werden, um ein spezifisches vorübergehendes Interesse der letzteren wahrzunehmen. In diesem Fall verpflichtet sich die Region, die Ausgaben gemäß den im Rahmen diesbezüglicher Vereinbarungen mit der betreffenden Körperschaft/dem betreffenden Betrieb festgelegten Modalitäten zu erstatten.

(2) Die Abstellung des Personals laut vorstehendem Abs. 1 zur Region darf höchstens ein Jahr dauern und keinesfalls die spätere Einstufung in den Stellenplan der Region nach sich ziehen.

(3) Die bei Inkrafttreten dieser Verordnung bestehenden Abordnungen und Abstellungen werden an die darin vorgesehenen Bestimmungen angepasst, unbeschadet der Möglichkeit für die betroffenen Verwaltungen, wegen begründeter Organisationserfordernisse andere Zeitabschnitte zu vereinbaren.

II. KAPITEL

(Einstellung von Personal mittels Auswahllehrgang)

Art. 20

(Ambito di applicazione)

1. Il corso-concorso pubblico si svolge secondo le modalità previste per le assunzioni di personale a tempo indeterminato indicate nel Capo III; nel caso in cui sia prevista la valutazione di titoli, si applicano le disposizioni del Capo V.

(Anwendungsbereich)

(1) Der öffentliche Auswahllehrgang wird gemäß den für die Einstellung von Personal mit unbefristetem Arbeitsverhältnis laut III. Kapitel vorgesehenen Modalitäten durchgeführt; sofern Bewertungsunterlagen vorgesehen sind, werden die Bestimmungen laut V. Kapitel angewandt.

CAPO III**(Assunzione di personale a tempo indeterminato)****III. KAPITEL****(Einstellung von Personal mit unbefristetem Arbeitsverhältnis)**

Art. 21

(Ambito di applicazione)

1. Il presente capo disciplina le procedure per l'assunzione di personale a tempo indeterminato. L'assunzione avviene mediante concorso pubblico per esami, per titoli o per titoli ed esami. La scelta tra le predette modalità è effettuata in sede di approvazione del bando di concorso.

Art. 21

(Anwendungsbereich)

(1) In diesem Kapitel werden die Verfahren für die Einstellung von Personal mit unbefristetem Arbeitsverhältnis geregelt. Die Einstellung erfolgt aufgrund eines öffentlichen Wettbewerbs nach Prüfungen, nach Bewertungsunterlagen oder nach Prüfungen und Bewertungsunterlagen. Die Auswahl unter den vorstehenden Möglichkeiten wird bei Genehmigung der Wettbewerbsausschreibung vorgenommen.

2. Tutte le procedure di accesso devono svolgersi con modalità che ne garantiscano l'adeguata pubblicità, l'imparzialità, l'economicità e la celerità di espletamento, ricorrendo anche all'ausilio di sistemi automatizzati, nonché la trasparenza ed il rispetto delle pari opportunità tra uomini e donne.

(2) Bei allen Zugangsverfahren müssen eine angemessene Bekanntmachung, Unparteilichkeit, Wirtschaftlichkeit und rasche Abwicklung, auch mit Hilfe automatisierter Systeme, sowie Transparenz und die Wahrung der Chancengleichheit von Männern und Frauen gewährleistet werden.

Art. 22

(Requisiti)

1. Il personale assunto a tempo indeterminato deve essere in possesso dei requisiti generali per l'ammissione all'impiego presso la Regione, nonché dei requisiti specifici previsti dal bando di concorso.

Art. 22

(Voraussetzungen)

(1) Das mit unbefristetem Arbeitsverhältnis eingestellte Personal muss die für die Zulassung zum Dienst bei der Region vorgeschriebenen allgemeinen Voraussetzungen sowie die spezifischen in der Wettbewerbsausschreibung vorgesehenen Voraussetzungen erfüllen.

2. Possono accedere all'impiego i soggetti in possesso dei seguenti requisiti generali:

(2) Zugang zum Dienst haben die Personen, die nachstehende allgemeine Voraussetzungen erfüllen:

- a) età non inferiore agli anni 18, senza limiti massimi di età, salvo quanto previsto da specifiche normative;
- b) cittadinanza italiana o di altro Stato appartenente all'Unione Europea (sono equiparati ai cittadini italiani gli italiani non appartenenti alla Repubblica);
- b-bis) essere familiare di cittadini / di cittadine appartenenti all'Unione Europea, anche se cittadini / cittadine di Stati terzi, purché siano titolari del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente;
- b-ter) essere cittadini di Paesi terzi purché titolari del permesso di soggiorno UE per

- a) Alter von mindestens 18 Jahren, keine Höchstaltersgrenze, unbeschadet spezifischer Bestimmungen;
- b) italienische Staatsbürgerschaft oder Staatsbürgerschaft eines EU-Mitgliedstaates (die der italienischen Republik nicht angehörenden Italiener sind den italienischen Staatsbürgern gleichgestellt);
- b-bis) Familienangehörige von EU-Bürgerinnen/Bürgern, auch wenn sie Drittstaatsangehörige sind, sofern sie das Aufenthaltsrecht oder das Daueraufenthaltsrecht erworben haben;
- b-ter) Drittstaatsangehörige, sofern sie Inhaber einer langfristigen EG-Aufenthaltsberechtigung sind,

soggiornanti di lungo periodo o che siano titolari dello status di rifugiato ovvero dello status di protezione sussidiaria (art. 38 del D.Lgs. 30 marzo 2001, n. 165 e successive modificazioni) in possesso dei seguenti requisiti:

- godimento dei diritti civili e politici negli Stati di appartenenza o di provenienza, ovvero i motivi del mancato godimento
 - essere in possesso, fatta eccezione della titolarità della cittadinanza italiana, di tutti gli altri requisiti previsti per i cittadini / le cittadine della Repubblica
 - avere adeguata conoscenza della lingua italiana, rapportata alla categoria e figura professionale a concorso;
- c) titolo di studio richiesto dal singolo profilo professionale, nel caso in cui il titolo di studio non sia stato rilasciato in Italia si dovrà provvedere al riconoscimento dello stesso;
- d) idoneità fisica all'impiego in relazione alle mansioni richieste dal profilo professionale a concorso;
- e) per i cittadini soggetti all'obbligo di leva: essere in posizione regolare nei confronti di tale obbligo;
- f) immunità da condanne che comportino l'interdizione dai pubblici uffici perpetua o temporanea per il periodo di riferimento.

oder Flüchtlingsstatus bzw. subsidiären Schutzstatus genießen (Art. 38 GvD vom 30. März 2001, Nr. 165 i.d.g.F.), sofern sie die nachstehenden Voraussetzungen erfüllen:

- Besitz der zivilen und politischen Rechte im Zugehörigkeits- oder Herkunftsstaat (bzw. Gründe für deren Nichtbesitz)
 - Besitz aller weiteren für italienische Staatsbürger vorgesehenen Voraussetzungen, mit Ausnahme der italienischen Staatsbürgerschaft selbst
 - angemessene Kenntnis der italienischen Sprache in Bezug auf die ausgeschriebene Berufsklasse und das ausgeschriebene Berufsbild
- c) für das jeweilige Berufsbild vorgesehener Bildungsabschluss; wurde der Bildungsabschluss nicht in Italien ausgestellt, so muss die Anerkennung desselben eingeholt werden;
- d) Arbeitstauglichkeit in Bezug auf die Aufgaben des ausgeschriebenen Berufsbilds;
- e) ordnungsgemäße Stellung in Bezug auf die Wehrpflicht (für Bürger, die der Wehrpflicht unterliegen);
- f) keine Verurteilungen, die ein dauerndes oder vorübergehendes Verbot – im betreffenden Zeitraum – der Bekleidung öffentlicher Ämter nach sich ziehen.

3. Non possono accedere all'impiego coloro che siano esclusi dall'elettorato politico attivo, nonché coloro che siano stati destituiti, licenziati o dichiarati decaduti per aver conseguito l'assunzione mediante la produzione di documenti falsi o viziati da invalidità non sanabile oppure per lo svolgimento di attività incompatibile con il rapporto di lavoro alle dipendenze della pubblica amministrazione.

(3) Keinen Zugang zum Dienst haben Personen, die vom aktiven Wahlrecht ausgeschlossen wurden, sowie Personen, die des Dienstes enthoben, entlassen oder vom Dienst freigestellt worden sind, weil sie aufgrund der Vorlage gefälschter Dokumente oder von Dokumenten mit nicht heilbarer Ungültigkeit eingestellt wurden oder eine mit dem Dienstverhältnis bei der öffentlichen Verwaltung unvereinbare Tätigkeit ausgeübt haben.

4. Oltre ai requisiti generali per l'accesso alla singola figura professionale sono indicati dal bando di concorso gli eventuali ulteriori requisiti specifici previsti dalla vigente normativa, nel rispetto dei principi di proporzionalità, di imparzialità e di massima partecipazione.

(4) Neben den allgemeinen Voraussetzungen werden in der Wettbewerbsausschreibung eventuelle spezifische laut den geltenden Bestimmungen erforderliche Voraussetzungen für den Zugang zum jeweiligen Berufsbild unter Berücksichtigung der Grundsätze der Verhältnismäßigkeit, der Unparteilichkeit und der größtmöglichen Beteiligung angeführt.

5. I requisiti di cui ai commi precedenti devono essere posseduti alla data di scadenza del termine previsto per la presentazione delle domande di ammissione al concorso e alla data di assunzione.

(5) Die Voraussetzungen laut den vorstehenden Absätzen müssen bei Ablauf der Frist für die Einreichung des Gesuches um Zulassung zum Wettbewerb und zum Datum der Einstellung vorhanden sein.

6. L'Amministrazione regionale si riserva di provvedere all'accertamento dei suddetti requisiti e può disporre in ogni momento con provvedimento motivato del dirigente / della dirigente competente in materia di personale, che deve essere tempestivamente comunicato al candidato / alla candidata, l'esclusione

(6) Die Regionalverwaltung behält sich das Recht vor, die oben genannten Voraussetzungen zu überprüfen, und kann jederzeit durch eine begründete Maßnahme der für das Personal zuständigen Führungskraft, die der Bewerberin/dem Bewerber unverzüglich mitzuteilen ist, den Ausschluss vom

dal concorso in difetto dei requisiti prescritti secondo le modalità stabilite nel bando.

Art. 23

(Indizione del concorso, approvazione del relativo bando e pubblicità)

1. Con un unico provvedimento la Giunta regionale indice il concorso ed approva il relativo bando.

2. Il bando di concorso è pubblicato integralmente sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol e sul sito istituzionale www.regione.taa.it nella sezione "Concorsi e selezioni".

3. La procedura concorsuale si suddivide nelle seguenti fasi:

- a) indizione del concorso ed approvazione del bando;
- b) pubblicazione del bando integrale nel Bollettino Ufficiale e avviso sul sito istituzionale www.regione.taa.it nella sezione "Concorsi e selezioni"; dalla data di pubblicazione nel Bollettino decorre il termine per la presentazione delle domande di ammissione;
- c) presentazione delle domande di ammissione;
- d) nomina della Commissione esaminatrice;
- e) avviso del diario della prova / delle prove, della sede / delle sedi d'esame con le modalità ed i termini di comunicazione indicati nel bando, oppure informazione delle modalità di valutazione dei titoli se non presenti nel bando;
- f) pubblicazione degli esiti delle prove, dell'esito della valutazione dei titoli e quanto altro connesso al concorso, sul sito istituzionale della Regione nell'apposita sezione "Concorsi e selezioni";
- g) approvazione da parte della Giunta regionale della graduatoria di merito;
- h) pubblicazione nel Bollettino Ufficiale dell'avviso di approvazione della graduatoria di merito; dalla data di pubblicazione decorre il termine per le eventuali impugnative.

4. Le operazioni concorsuali devono concludersi, salvo proroga motivata con provvedimento del dirigente / della dirigente competente in materia del personale, entro 180 giorni dalla data di inizio dello svolgimento

Wettbewerb wegen Nichterfüllung der vorgeschriebenen Voraussetzungen verfügen, wobei die in der Ausschreibung vorgesehenen Modalitäten einzuhalten sind.

Art. 23

(Ausschreibung des Wettbewerbs, Genehmigung der Ausschreibung und Bekanntmachung)

(1) Mit ein und derselben Maßnahme werden von der Regionalregierung der Wettbewerb ausgeschrieben und die Wettbewerbsausschreibung genehmigt.

(2) Die Wettbewerbsausschreibung wird vollständig im Amtsblatt der Autonomen Region Trentino-Südtirol – und auf der offiziellen Website www.regione.taa.it unter „Wettbewerbe und Auswahlverfahren“ veröffentlicht.

(3) Das Wettbewerbsverfahren umfasst nachstehende Schritte:

- a) Ausschreibung des Wettbewerbs und Genehmigung der Ausschreibung;
- b) Vollständige Veröffentlichung der Wettbewerbsausschreibung im Amtsblatt und Bekanntmachung auf der offiziellen Website www.regione.taa.it unter „Wettbewerbe und Auswahlverfahren“; die Frist für die Einreichung der Zulassungsgesuche läuft ab dem Datum der Veröffentlichung im Amtsblatt;
- c) Einreichung der Zulassungsgesuche;
- d) Ernennung der Prüfungskommission;
- e) Bekanntmachung betreffend den Terminkalender der Prüfung/der Prüfungen, den Prüfungsort/die Prüfungsorte, die in der Ausschreibung angeführten Modalitäten und Fristen für die Mitteilungen oder die Informationen betreffend die Art der Beurteilung der Bewertungsunterlagen, sofern sie in der Ausschreibung nicht enthalten sind;
- f) Veröffentlichung der Prüfungsergebnisse, der Ergebnisse der Beurteilung der überprüften Bewertungsunterlagen und aller sonstigen mit dem Wettbewerb zusammenhängenden Informationen auf der offiziellen Website der Region unter „Wettbewerbe und Auswahlverfahren“;
- g) Genehmigung der Rangordnung seitens der Regionalregierung;
- h) Veröffentlichung im Amtsblatt der Bekanntmachung betreffend die Genehmigung der Rangordnung; die Frist für eventuelle Beanstandungen läuft ab dem Datum der Veröffentlichung.

(4) Die Abwicklung des Wettbewerbs muss innerhalb von 180 Tagen nach Beginn der ersten Prüfung abgeschlossen sein, es sei denn, die Frist wird durch eine begründete Maßnahme der für das Personal

della prima prova d'esame.

zuständigen Führungskraft verlängert.

Art 24
(Contenuto del bando di concorso)

Art. 24
(Inhalt der Ausschreibung)

1. Il bando di concorso contiene:

(1) Die Wettbewerbsausschreibung umfasst nachstehende Aspekte:

- a) i requisiti generali ed eventuali requisiti specifici richiesti per l'ammissione all'impiego presso la Regione di cui al precedente art. 22;
- b) la determinazione del numero dei posti per i quali è indetto il concorso, a tempo pieno o a tempo parziale, con l'eventuale richiamo alla possibilità di utilizzare la graduatoria di idonei per ulteriori assunzioni;
- c) nel caso di concorso per la copertura di posti a tempo parziale, il relativo numero di ore settimanali;
- d) il termine e le modalità di presentazione della domanda di ammissione al concorso, con l'elenco delle dichiarazioni da rendere obbligatoriamente;
- e) il profilo professionale e la relativa posizione economica del personale da assumere;
- f) ove previsto la tipologia delle prove nonché il programma d'esame in relazione alla specificità della professionalità richiesta; le prove concorsuali vertono sulle competenze e conoscenze tecnico-professionali e organizzative richieste dalla posizione da ricoprire;
- g) ove previsto l'eventuale indicazione delle categorie di titoli valutabili, scegliendoli tra quelli indicati dall'allegato D) del presente regolamento, salva diversa determinazione dell'amministrazione in sede di approvazione del bando di concorso, nonché le modalità e i termini per la presentazione dei titoli, il punteggio o il punteggio massimo agli stessi attribuibile, singolarmente o per categorie di titoli;
- h) ove prevista l'indicazione dei criteri di svolgimento della prova di preselezione;
- i) ove previsto il diario e la sede delle prove,

- a) die allgemeinen und eventuell die spezifischen Voraussetzungen für den Zugang zum Dienst bei der Region laut vorstehendem Art. 22;
- b) die Festlegung der Anzahl an Vollzeit- oder Teilzeitstellen, für die der Wettbewerb ausgeschrieben wird, und eventueller Verweis auf die Möglichkeit, die Rangordnung der geeigneten Bewerber und Bewerberinnen für weitere Einstellungen heranzuziehen;
- c) die Anzahl der Wochenstunden, sofern der Wettbewerb für die Besetzung einer Teilzeitstelle ausgeschrieben wurde;
- d) die Frist und die Modalitäten für die Einreichung der Gesuche um Zulassung zum Wettbewerb sowie das Verzeichnis der abzugebenden Pflichterklärungen;
- e) das Berufsbild sowie die Berufs- und Besoldungsklasse des einzustellenden Personals;
- f) die Art der Prüfungen, sofern diese vorgesehen sind, sowie das Prüfungsprogramm in Bezug auf die Besonderheiten des jeweiligen Berufsbildes; die Wettbewerbsprüfungen beziehen sich auf die für die zu besetzende Stelle erforderlichen berufsspezifischen und organisatorischen Fähigkeiten und Kenntnisse;
- g) die eventuelle Angabe der Kategorien von Bewertungsunterlagen, sofern diese vorgesehen sind, wobei sie unter denjenigen laut Anlage D) zu dieser Verordnung auszuwählen sind, unbeschadet einer bei Genehmigung der Wettbewerbsausschreibung getroffenen anderslautenden Entscheidung der Verwaltung, sowie die Modalitäten und Fristen für die Einreichung der Bewertungsunterlagen, die einzeln oder je nach Kategorie von Bewertungsunterlagen zuweisbare Punktzahl oder Höchstpunktzahl;
- h) die Kriterien betreffend die Durchführung der Vorauswahlprüfung, sofern diese vorgesehen ist;
- i) der Terminkalender der Prüfungen, sofern

oppure le modalità ed i termini per la comunicazione del diario e della sede o solamente della sede;

- j) i titoli che danno luogo a precedenza o a preferenza a parità di punteggio ed i relativi termini e modalità di presentazione;
- k) ove previsto l'indicazione che l'eventuale situazione di portatore di handicap ai sensi della legge 5 febbraio 1992, n. 104 consente di fruire degli ausili e dei tempi aggiuntivi per l'espletamento delle prove e che l'eventuale percentuale di invalidità riconosciuta, se pari o superiore all'80 per cento, consente di non essere sottoposti all'eventuale prova preselettiva;
- l) le percentuali dei posti riservati da leggi a favore di determinate categorie;
- m) il trattamento economico lordo, con gli opportuni rinvii di riferimento al contratto collettivo in vigore;
- n) la citazione del "decreto legislativo 11 aprile 2006, n. 198 Codice delle pari opportunità tra uomo e donna, a norma dell'art. 6 della legge 28 novembre 2005, n. 246" e successive modificazioni ai fini del rispetto delle pari opportunità tra uomini e donne per l'accesso al lavoro;
- o) il responsabile / la responsabile del procedimento e il termine per l'ultimazione delle procedure oppure le modalità ed i termini per l'individuazione degli stessi;
- p) le modalità di nomina della commissione esaminatrice;
- q) la documentazione da presentarsi in caso di assunzione e i relativi termini;
- r) le modalità per il trattamento dei dati personali ai sensi del Regolamento UE 679/2016 e del D.Lgs. 196/2003;
- s) eventuali ulteriori informazioni e comunicazioni.

Art. 25
(Preselezione)

1. Il bando di concorso può prevedere forme di preselezione, effettuate anche da aziende specializzate

diese vorgesehen sind, und der Prüfungsort oder die Modalitäten und Fristen für die Bekanntgabe des Terminkalenders und des Prüfungsortes bzw. ausschließlich des Prüfungsortes;

- j) die Vorrangs- oder Vorzugsberechtigungen bei gleicher Punktzahl sowie die Fristen und Modalitäten für deren Einreichung;
- k) sofern vorgesehen, die Angabe, dass eine eventuelle Behinderung im Sinne des Gesetzes vom 5. Februar 1992, Nr. 104 die Inanspruchnahme zusätzlicher Hilfsmittel und zusätzlicher Zeit für die Durchführung der Prüfungen erlaubt und dass der eventuelle Prozentsatz der anerkannten Behinderung, wenn er 80 % oder mehr beträgt, es erlaubt, sich nicht der eventuellen Vorauswahlprüfung zu unterziehen;
- l) der Prozentsatz der laut Gesetz bestimmten Kategorien vorbehaltenen Stellen;
- m) die Bruttobesoldung sowie die entsprechenden Verweise auf den geltenden Tarifvertrag;
- n) die Bezugnahme auf das GvD vom 11. April 2006, Nr. 198 „Regelung in Sachen Chancengleichheit zwischen Mann und Frau im Sinne des Art. 6 des Gesetzes vom 28. November 2005, Nr. 246“ i.d.g.F. zum Zweck der Beachtung der Chancengleichheit zwischen Mann und Frau am Arbeitsmarkt;
- o) die für das Verfahren verantwortliche Person und die Frist für den Abschluss des Verfahrens bzw. die Modalitäten und Fristen für deren Festsetzung;
- p) die Modalitäten für die Ernennung der Prüfungskommission;
- q) die im Fall einer Einstellung vorzulegenden Unterlagen und die diesbezüglichen Fristen;
- r) die Modalitäten bei der Verarbeitung personenbezogener Daten gemäß EU-Verordnung Nr. 679/2016 und GvD Nr. 196/2003;
- s) allfällige weitere Informationen und Mitteilungen.

Art. 25
(Vorauswahl)

(1) In der Wettbewerbsausschreibung können Formen der Vorauswahl vorgesehen werden, die auch

in selezione del personale. La preselezione avviene per esami, per titoli oppure per titoli ed esami. La scelta del tipo di preselezione è congruamente motivata nel provvedimento di approvazione del bando.

2. La preselezione per esami può avvenire nella forma di test a risposta multipla, anche in unica traccia, e verte normalmente su tutte o alcune delle materie oggetto del concorso come identificate nel bando, oppure può consistere in test psico-attitudinali rapportati alla categoria e figura professionale a concorso.

3. La preselezione per titoli consiste nella valutazione dei titoli di servizio, di cultura e dei titoli vari di cui all'allegato D) del presente regolamento, scegliendoli tra quelli indicati nel bando di concorso, salvo diversa determinazione dell'Amministrazione in sede di approvazione del bando di concorso.

4. Il bando fissa il punteggio minimo per il superamento della preselezione e può fissare il numero massimo di concorrenti, risultati idonei, da ammettere alle successive prove d'esame, applicando, in caso di parità di merito, le preferenze previste dalla normativa vigente.

5. Il bando può inoltre prevedere che la graduatoria formata in base alla preselezione abbia valore di graduatoria al fine di eventuali assunzioni a tempo determinato.

6. Ove la successiva graduatoria a tempo indeterminato si esaurisca entro i termini di validità della graduatoria della preselezione, tale ultima graduatoria può essere utilizzata per l'ammissione a nuove prove d'esame per la formazione di un'ulteriore graduatoria a tempo indeterminato, di un numero di concorrenti, risultati idonei nella preselezione e non già ammessi in prima battuta, nella misura inizialmente individuata dal bando; l'eventuale nuova graduatoria a tempo indeterminato ha in ogni caso la medesima scadenza della prima graduatoria a tempo indeterminato.

7. Secondo quanto previsto dall'art. 20, comma 2-bis, della legge 5 febbraio 1992, n. 104, il candidato / la candidata affetto da invalidità uguale o superiore all'80 per cento non è tenuto a sostenere la prova preselettiva eventualmente prevista ed è direttamente ammesso a sostenere le successive prove d'esame. L'Amministrazione può, in qualsiasi momento, accertare il possesso dei requisiti prescritti per tale esonero.

von auf die Personalauswahl spezialisierten Betrieben durchgeführt werden können. Die Vorauswahl erfolgt auf der Grundlage von Prüfungen, Bewertungsunterlagen oder Bewertungsunterlagen und Prüfungen. Die gewählte Art der Vorauswahl ist in der Maßnahme zur Genehmigung der Ausschreibung angemessen zu begründen.

(2) Die Vorauswahl nach Prüfungen kann in Form von Multiple-Choice-Tests, auch als einzige Aufgabenstellung, die sich in der Regel auf alle oder einige der in der Ausschreibung genannten Wettbewerbsfächer beziehen, oder in Form von psychologischen Eignungstests erfolgen, die sich auf die Kategorie und das Berufsbild des jeweiligen Wettbewerbs beziehen.

(3) Die Vorauswahl nach Bewertungsunterlagen besteht in der Bewertung der Dienstnachweise, der Bildungsnachweise und sonstiger Unterlagen laut Anlage D) zu dieser Verordnung, wobei sie unter den in der Wettbewerbsausschreibung genannten auszuwählen sind, unbeschadet einer von der Verwaltung bei Genehmigung der Wettbewerbsausschreibung getroffenen anderslautenden Entscheidung.

(4) In der Ausschreibung wird die Mindestpunktzahl für das Bestehen der Vorauswahl festgelegt, wobei auch die Höchstzahl der geeigneten Bewerberinnen und Bewerber festgesetzt werden kann, die zu den nachfolgenden Prüfungen zugelassen werden; bei Punktgleichheit werden die gesetzlich vorgesehenen Vorzugsberechtigungen angewandt.

(5) In der Ausschreibung kann weiters vorgesehen werden, dass die aufgrund der Vorauswahl erstellte Rangordnung für eventuelle Einstellungen mit befristetem Arbeitsverhältnis herangezogen werden kann.

(6) Ist die nachfolgende Rangordnung für unbefristete Einstellungen innerhalb der Gültigkeitsdauer der aufgrund der Vorauswahl erstellten Rangordnung erschöpft, so kann Letztere für die Zulassung zu neuen Prüfungen zwecks Bildung einer weiteren Rangordnung für unbefristete Einstellungen verwendet werden, und zwar von einer Anzahl von geeigneten und zuerst nicht zugelassenen Bewerberinnen und Bewerbern, die der ursprünglich in der Ausschreibung festgelegten Anzahl entspricht; die eventuelle neue Rangordnung für unbefristete Einstellungen läuft in jedem Fall zu dem für die erste Rangordnung für unbefristete Einstellungen vorgesehenen Datum ab.

(7) Gemäß Art. 20 Abs. 2-bis des Gesetzes vom 5. Februar 1992, Nr. 104 müssen Bewerberinnen und Bewerber mit einem Behinderungsgrad von 80 % oder mehr keine eventuell vorgesehene Vorauswahlprüfung ablegen und werden direkt zu den nachfolgenden Prüfungen zugelassen. Die Verwaltung kann jederzeit überprüfen, ob die für diese Befreiung vorgeschriebenen Voraussetzungen bestehen.

Art. 26
(Esclusioni)

1. L'Amministrazione regionale può procedere all'accertamento dei requisiti previsti dal bando e può disporre in ogni momento, fino all'approvazione in via definitiva delle risultanze concorsuali, l'esclusione dal concorso per difetto dei requisiti prescritti.

2. L'esclusione è disposta dal dirigente / dalla dirigente competente in materia di personale con provvedimento motivato che verrà trasmesso agli interessati secondo le modalità stabilite nel bando.

Art. 27
(Formazione della graduatoria di merito)

1. La commissione forma la graduatoria di merito secondo l'ordine decrescente dei punti relativi alla votazione complessiva riportata da ciascun candidato / ciascuna candidata.

Art. 28
(Formazione ed approvazione della graduatoria finale)

1. L'amministrazione forma la graduatoria finale tenuto conto delle categorie aventi diritto a riserve di posti e con l'osservanza, a parità di punteggio, delle preferenze previste dalla normativa vigente.

2. La Giunta regionale con un unico provvedimento approva la graduatoria finale e dichiara gli eventuali vincitori, nei limiti dei posti complessivamente messi a concorso.

3. Sul sito istituzionale della Regione viene pubblicata la graduatoria finale.

4. Dalla data di pubblicazione dell'avviso di approvazione della graduatoria nel Bollettino Ufficiale della Regione - Sezione concorsi, decorre il termine per le eventuali impugnative.

Art. 29
(Validità ed utilizzo delle graduatorie)

1. Le singole graduatorie finali di concorso conservano validità per un periodo intercorrente tra la data di approvazione ed il 31 dicembre dei tre anni successivi e possono essere utilizzate per eventuali

Art. 26
(Ausschluss)

(1) Die Regionalverwaltung kann die Überprüfung der in der Ausschreibung vorgesehenen Voraussetzungen vornehmen und bis zur endgültigen Genehmigung der Ergebnisse des Wettbewerbs zu jeder Zeit den Ausschluss vom Wettbewerb wegen Nichterfüllung der vorgeschriebenen Voraussetzungen verfügen.

(2) Der Ausschluss vom Wettbewerb wird von der für das Personal zuständigen Führungskraft mit begründeter Maßnahme verfügt, die den Betroffenen gemäß den in der Ausschreibung festgelegten Modalitäten übermittelt wird.

Art. 27
(Erstellung der Rangordnung)

(1) Die Prüfungskommission erstellt die Rangordnung in absteigender Reihenfolge der von jeder Bewerberin und jedem Bewerber erzielten Gesamtpunktzahl.

Art. 28
(Erstellung und Genehmigung der endgültigen Rangordnung)

(1) Die Verwaltung erstellt die endgültige Rangordnung unter Berücksichtigung der Kategorien, die Anrecht auf Stellenvorbehalt haben, und bei Punktgleichheit unter Beachtung der gesetzlich vorgesehenen Vorzugsberechtigungen.

(2) Mit ein und derselben Maßnahme werden von der Regionalregierung die endgültige Rangordnung genehmigt und – im Rahmen der insgesamt ausgeschriebenen Stellen – die Wettbewerbsergebnisse erklärt.

(3) Die endgültige Rangordnung wird auf der offiziellen Website der Region veröffentlicht.

(4) Die Frist für eventuelle Beanstandungen läuft ab dem Datum der Veröffentlichung der Bekanntmachung über die Genehmigung der Rangordnung im Amtsblatt der Region – Sektion Wettbewerbe.

Art. 29
(Gültigkeit und Verwendung der Rangordnungen)

(1) Die endgültigen Rangordnungen der einzelnen Wettbewerbe gelten für den Zeitraum zwischen dem Datum ihrer Genehmigung und dem 31. Dezember des dritten darauf folgenden Jahres und können für die

coperture di posti che successivamente al concorso si rendessero disponibili entro tale periodo.

2. La graduatoria può essere utilizzata anche per le assunzioni con contratto a tempo indeterminato in un profilo professionale diverso rispetto a quello previsto dal bando di concorso, previo assenso del candidato interessato / della candidata interessata, purché la collocazione avvenga nella medesima posizione economica professionale per la quale sia richiesto lo stesso titolo di studio e attinenza di funzioni.

3. La graduatoria potrà essere anche utilizzata per l'assunzione di personale a tempo determinato nella medesima posizione economico professionale e/o in profili professionali assimilabili con la stessa validità prevista al sopra indicato comma 1.

Art. 30

(Offerta dei posti e limiti all'assunzione)

1. L'offerta, che viene inoltrata unicamente via PEC o posta elettronica ordinaria, dovrà essere accettata per iscritto entro il termine indicato. I candidati / le candidate si impegnano a mantenere stabili e accessibili i propri indirizzi di posta elettronica ordinaria o PEC, comunicandone tempestivamente gli eventuali aggiornamenti.

2. In caso di rifiuto dell'offerta il candidato / la candidata decade dall'assunzione a tempo indeterminato.

3. Qualora il candidato / la candidata non assuma servizio alla data stabilita, in assenza di un giustificato motivo riconosciuto tale dall'Amministrazione, decade dalla nomina.

4. Coloro che accettano l'offerta saranno invitati a presentare entro il termine stabilito, a pena di decadenza, la documentazione utile all'assunzione.

5. I candidati / le candidate che hanno conseguito il titolo di studio all'estero dovranno consegnare il titolo di studio tradotto e autenticato dalla competente rappresentanza diplomatica o consolare italiana, indicando l'avvenuta equipollenza del proprio titolo di studio con quello italiano.

6. L'assunzione avviene con contratto di lavoro a tempo indeterminato e prevede un periodo di prova.

7. Coloro che non superano il periodo di prova decadono dall'assunzione in servizio.

Besetzung von Stellen verwendet werden, die eventuell nach dem Wettbewerb innerhalb dieses Zeitraums frei werden.

(2) Die Rangordnung kann auch für Einstellungen mit unbefristetem Arbeitsverhältnis in einem anderen Berufsbild als jenem der Wettbewerbsausschreibung verwendet werden, und zwar nach Zustimmung der jeweiligen Bewerberin/des jeweiligen Bewerbers, sofern sie/er in die gleiche Berufs- und Besoldungsklasse eingestuft wird, für die derselbe Bildungsabschluss erforderlich ist und ein Zusammenhang zum Aufgabenbereich besteht.

(3) Die Rangordnung kann auch für Einstellungen mit befristetem Arbeitsverhältnis in derselben Berufs- und Besoldungsklasse und/oder in ähnlichen Berufsbildern verwendet werden, wobei sie für den unter Abs. 1 vorgesehenen Zeitraum gültig ist.

Art. 30

(Stellenangebote und Einstellungsgrenzen)

(1) Das ausschließlich per zertifizierter elektronischer Post (PEC) oder einfacher elektronischer Post übermittelte Stellenangebot muss schriftlich innerhalb der vorgegebenen Frist angenommen werden. Die Bewerberinnen und Bewerber verpflichten sich, ihre einfachen oder zertifizierten E-Mail-Adressen unverändert und zugänglich zu belassen und etwaige Änderungen rechtzeitig mitzuteilen.

(2) Falls Bewerberinnen und Bewerber das Stellenangebot ablehnen, verfällt ihr Recht auf Einstellung mit unbefristetem Arbeitsverhältnis.

(3) Treten Bewerberinnen und Bewerber den Dienst nicht zum festgesetzten Zeitpunkt an, ohne dass ein von der Verwaltung anerkannter gerechtfertigter Grund vorliegt, so verfällt ihre Ernennung.

(4) Wer dem Stellenangebot zustimmt, wird ersucht, innerhalb der festgesetzten Frist – bei sonstigem Verfall – die für die Einstellungen erforderlichen Unterlagen vorzulegen.

(5) Die Bewerberinnen und Bewerber, die den Bildungsabschluss im Ausland erlangt haben, müssen den übersetzten und von der zuständigen italienischen diplomatischen oder konsularischen Vertretung beglaubigten Abschluss vorlegen und angeben, dass dieser als mit dem entsprechenden italienischen Bildungsabschluss gleichwertig erklärt wurde.

(6) Die Einstellung erfolgt mit einem unbefristeten Arbeitsvertrag und sieht eine Probezeit vor.

(7) Das Recht auf Aufnahme in den Dienst verfällt, wenn die Probezeit nicht bestanden wird.

Art. 31
(Disposizioni finali e transitorie)

1. Per quanto non contemplato dal presente regolamento si richiamano le disposizioni vigenti in materia di pubblici concorsi.

2. L'Amministrazione non assume alcuna responsabilità in caso di dispersione di comunicazioni ad essa non imputabile.

3. La partecipazione ai concorsi pubblici comporta l'assenso esplicito del candidato / della candidata all'uso dei dati personali da parte dell'Amministrazione.

CAPO IV
(Reclutamento del personale a tempo determinato)

Art. 32
(Ambito di applicazione)

1. Il presente capo disciplina le procedure per il reclutamento del personale a tempo determinato, nel rispetto di quanto previsto dalla normativa nazionale e regionale in vigore.

2. Le modalità relative all'individuazione del personale da assumere non si applicano nei confronti del personale da assegnare presso le segreterie del Presidente e degli Assessori della Giunta regionale, presso l'Ufficio di Gabinetto, tenuto conto del rapporto fiduciario che caratterizza dette posizioni di lavoro.

Art. 33
(Casi e modalità di assunzione)

1. Le assunzioni a tempo determinato sono disposte nella corrispondente posizione economico professionale secondo la tabella allegato A). In caso di professionalità che si sviluppano in più posizioni economico professionali, l'assunzione a tempo determinato viene disposta nella posizione economico professionale iniziale.

2. L'Amministrazione regionale può stipulare contratti individuali per l'assunzione di personale a tempo determinato per ragioni di carattere tecnico, produttivo, organizzativo o sostitutivo ed, in particolare, nei seguenti casi, stabiliti dalla contrattazione collettiva:

- a) per la sostituzione di personale comunque assente, ivi compreso il personale comandato,

Art. 31
(Schluss- und Übergangsbestimmungen)

(1) Für alles, was in dieser Verordnung nicht vorgesehen ist, wird auf die geltenden Bestimmungen in Sachen öffentliche Wettbewerbe verwiesen.

(2) Die Verwaltung haftet nicht für den Verlust von Mitteilungen, der nicht der Regionalverwaltung angelastet werden kann.

(3) Die Teilnahme an öffentlichen Wettbewerben setzt die ausdrückliche Zustimmung der Bewerberinnen und Bewerber zur Verwendung der personenbezogenen Daten seitens der Verwaltung voraus.

IV. Kapitel
(Einstellung von Personal mit befristetem Arbeitsverhältnis)

Art. 32
(Anwendungsbereich)

(1) In diesem Kapitel werden die Verfahren betreffend die Einstellung von Personal mit befristetem Arbeitsverhältnis unter Berücksichtigung der geltenden gesamtstaatlichen und regionalen Bestimmungen geregelt.

(2) Die Modalitäten für die Bestimmung des einzustellenden Personals mit befristetem Arbeitsverhältnis werden nicht für Bedienstete angewandt, die den Sekretariaten des Präsidenten und der Mitglieder der Regionalregierung sowie dem Kabinettsamt zuzuteilen sind, da diese eine besondere Vertrauensstellung einnehmen.

Art. 33
(Fälle und Modalitäten der Einstellung)

(1) Die Einstellungen mit befristetem Arbeitsverhältnis werden in die entsprechende Berufs- und Besoldungsklasse laut Anlage A) verfügt. Bei Berufsbildern, die mehrere Berufs- und Besoldungsklassen vorsehen, erfolgt die Einstellung mit befristetem Arbeitsverhältnis in der anfänglichen Berufs- und Besoldungsklasse.

(2) Die Regionalverwaltung kann individuelle Arbeitsverträge für die Einstellung von Personal mit befristetem Arbeitsverhältnis aus technischen, produktiven, organisatorischen oder Vertretungsgründen abschließen, insbesondere in den folgenden tarifvertraglich festgelegten Fällen:

- a) Ersetzung von – aus welchem Grund auch immer – abwesendem Personal, einschließ-

quello chiamato a far parte delle segreterie particolari del Presidente della Regione e degli Assessori, dell'Ufficio di Gabinetto e quello adibito a mansioni superiori;

- b) per lo svolgimento delle funzioni di Segretario e di addetto alle segreterie del Presidente e degli Assessori, nei limiti stabiliti dalla legge regionale;
- c) per coprire le eventuali momentanee carenze che si determinano a seguito dell'accoglimento delle richieste di trasformazione del posto da tempo pieno a tempo parziale;
- d) per fronteggiare particolari punte di attività non ricorrenti nonché per ragioni di carattere tecnico o per l'esecuzione di attività aventi carattere occasionale o straordinario e per far fronte ad innovazioni organizzative, quando alle stesse non sia possibile provvedere con il personale in servizio. Per le assunzioni previste dalla presente lettera, il limite massimo è fissato al 5 per cento della dotazione complessiva del personale a tempo indeterminato, con arrotondamento all'unità superiore, fermo restando il limite di cui al comma 4.

lich des abgeordneten Personals, des in das Sekretariat des Präsidenten der Region bzw. in die Sekretariate der Mitglieder der Regionalregierung sowie in das Kabinettsamt berufenen Personals und des höheren Aufgaben zugewiesenen Personals;

- b) Ausübung der Aufgaben einer persönlicher Referentin/eines persönlichen Referenten bzw. einer/eines Bediensteten des Sekretariats des Präsidenten bzw. der Sekretariate der Mitglieder der Regionalregierung im Rahmen der mit Regionalgesetz festgesetzten Grenzen;
- c) Deckung eines eventuellen vorübergehenden Personalmangels, der sich infolge der Annahme der Anträge auf Umwandlung von Vollzeit- in Teilzeitbeschäftigung ergibt;
- d) Bewältigung außerordentlicher Engpässe sowie aus technischen Gründen oder zur Ausführung gelegentlicher oder außerordentlicher Tätigkeiten und zur Bewältigung organisationstechnischer Neuerungen, sofern diese nicht durch das im Dienst stehende Personal wahrgenommen werden können. Für die Einstellungen laut diesem Buchstaben wird – unbeschadet der Grenze laut Abs. 4 – eine Höchstgrenze von 5 Prozent der Gesamtzahl der Planstellen des Personals mit unbefristetem Arbeitsverhältnis mit Aufrundung auf die nächsthöhere Einheit festgesetzt.

3. L'assunzione a tempo determinato è inoltre consentita per sopperire temporaneamente alle carenze di organico degli uffici giudiziari secondo le disposizioni previste dalla normativa in vigore, nonché a seguito dell'assunzione di oneri, in applicazione dell'art. 79 dello Statuto di Autonomia, qualora a tali impegni non si possa far fronte con personale a tempo indeterminato.

(3) Die Einstellung mit befristetem Arbeitsverhältnis ist ferner erlaubt, um den Personalmangel in den Gerichtsämtern vorübergehend gemäß den geltenden Bestimmungen zu decken sowie den in Anwendung des Art. 79 des Sonderstatuts übernommenen Verpflichtungen nachzukommen, sofern diese nicht durch das Personal mit unbefristetem Arbeitsverhältnis wahrgenommen werden können.

4. Secondo quanto previsto dall'art. 2, comma 7, lettera d), della legge regionale 14 dicembre 2010, n. 4 e successive modificazioni, le assunzioni a tempo determinato di cui al comma 2, lettere c) e d) del presente articolo sono disposte nel limite massimo del 20% dei posti vacanti alla data del 1° gennaio di ogni anno.

(4) Laut Art. 2 Abs. 7 Buchst. d) des Regionalgesetzes vom 14. Dezember 2010, Nr. 4 i.d.g.F. können die Einstellungen mit befristetem Arbeitsverhältnis im Sinne des Abs. 2 Buchst. c) und d) dieses Artikels bis höchstens 20 % der zum 1. Jänner eines jeden Jahres freien Stellen verfügt werden.

5. L'assunzione a tempo determinato viene disposta prioritariamente tra coloro che hanno conseguito l'idoneità in concorsi pubblici banditi dall'Amministrazione regionale per la medesima posizione economico professionale o per profili professionali assimilabili, purché in possesso dei requisiti richiesti.

(5) Bei einer Einstellung mit befristetem Arbeitsverhältnis werden in erster Linie die Personen berücksichtigt, die aus den von der Regionalverwaltung für die entsprechende Berufs- und Besoldungsklasse oder ähnliche Berufsbilder ausgeschriebenen öffentlichen Wettbewerben als geeignet hervorgegangen sind, sofern sie die erforderlichen Voraussetzungen erfüllen.

6. In assenza di graduatorie di concorsi di cui al

(6) Bei Fehlen von Wettbewerbsrangordnungen laut

comma 5, l'Amministrazione regionale provvederà ad indire apposite selezioni pubbliche per esami, per titoli o per titoli ed esami.

7. La procedura ha valore esclusivamente per incarichi a tempo determinato e in nessun caso può essere ritenuta valida né in toto, né in parte, ai fini dell'assunzione a tempo indeterminato.

8. L'Amministrazione può inoltre utilizzare per assunzioni a tempo determinato le graduatorie di concorsi pubblici approvate:

- dal Consiglio regionale, dalle Camere di commercio, industria, artigianato ed agricoltura di Trento e Bolzano, dalle Province autonome di Trento e Bolzano e dai relativi Consigli provinciali, nonché dai Comuni della regione tenendo conto di quanto previsto dall'art. 44 relativamente alle modalità e criteri di utilizzo;
- limitatamente ai profili professionali specifici degli uffici giudiziari, dal Ministero della Giustizia.

9. Il personale supplente deve di norma appartenere o essere aggregato al gruppo linguistico del soggetto sostituito.

Art. 34

(Requisiti, trattamento giuridico ed economico)

1. Il personale assunto a tempo determinato deve essere in possesso dei requisiti generali per l'ammissione all'impiego presso la Regione, nonché degli eventuali requisiti specifici previsti dal bando come indicati nel precedente art. 22.

2. I requisiti di cui al comma 1 devono essere posseduti alla data di scadenza del termine previsto per la presentazione delle domande di ammissione alla selezione pubblica e alla data di assunzione.

3. L'Amministrazione regionale si riserva di provvedere all'accertamento dei suddetti requisiti e può disporre in ogni momento con provvedimento motivato del dirigente / della dirigente competente in materia di personale, che deve essere tempestivamente comunicato all'interessato / all'interessata, l'esclusione dalla selezione pubblica in difetto dei requisiti prescritti secondo le modalità stabilite nel bando.

4. Al personale assunto a tempo determinato si applica, compatibilmente con la temporaneità del rapporto d'impiego e in assenza di specifiche disposizioni contrattuali, il trattamento economico e

Abs. 5 schreibt die Regionalverwaltung eigens dazu bestimmte öffentliche Auswahlverfahren nach Prüfungen, nach Bewertungsunterlagen oder nach Prüfungen und Bewertungsunterlagen aus.

(7) Dieses Verfahren gilt ausschließlich für befristete Aufträge und kann weder zur Gänze noch teilweise für die Einstellung mit unbefristetem Arbeitsverhältnis als gültig betrachtet werden.

(8) Die Verwaltung kann darüber hinaus für befristete Einstellungen die von nachstehenden Verwaltungen genehmigten Rangordnungen öffentlicher Wettbewerbe in Anspruch nehmen:

- vom Regionalrat, von den Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammern Trient und Bozen, von den Autonomen Provinzen Trient und Bozen sowie vom jeweiligen Landtag, von den Gemeinden der Region unter Berücksichtigung der Verwendungsmodalitäten und -kriterien laut Art. 44;
- vom Justizministerium, beschränkt auf die spezifischen Berufsbilder der Gerichtsämter.

(9) In der Regel muss das Ersatzpersonal der Sprachgruppe der zu ersetzenden Person angehören bzw. dieser Sprachgruppe angegliedert sein.

Art. 34

(Voraussetzungen, dienst- und besoldungsrechtliche Behandlung)

(1) Das mit befristetem Arbeitsverhältnis eingestellte Personal muss die für die Zulassung zum Dienst bei der Region vorgeschriebenen allgemeinen Voraussetzungen sowie die eventuellen spezifischen in der Ausschreibung laut vorstehendem Art. 22 vorgesehenen Voraussetzungen besitzen.

(2) Die Voraussetzungen laut Abs. 1 müssen bei Ablauf der Frist für die Einreichung des Gesuches um Zulassung zum öffentlichen Auswahlverfahren und zum Datum der Einstellung vorhanden sein.

(3) Die Regionalverwaltung behält sich das Recht vor, die oben genannten Voraussetzungen zu überprüfen, und kann jederzeit durch eine begründete Maßnahme der für das Personal zuständigen Führungskraft, die der betreffenden Person unverzüglich mitzuteilen ist, den Ausschluss vom öffentlichen Auswahlverfahren wegen Nichterfüllung der vorgeschriebenen Voraussetzungen verfügen, wobei die in der Ausschreibung vorgesehenen Modalitäten einzuhalten sind.

(4) Auf das befristet eingestellte Personal wird die für das Personal mit unbefristetem Arbeitsverhältnis geltende dienst- und besoldungsrechtliche Behandlung gemäß der Berufs- und Besoldungsklasse angewandt,

giuridico del personale a tempo indeterminato, secondo la posizione economico professionale di assunzione.

Art. 35

(Bando di selezione pubblica, esclusioni, preselezione, graduatorie)

1. Si fa riferimento ai precedenti artt. 23, 24, 26, 27 e 28 per quanto riguarda l'indizione della selezione pubblica e approvazione del relativo bando, i contenuti del bando, le esclusioni, la formazione della graduatoria di merito e la formazione e l'approvazione della graduatoria finale.

2. In caso di preselezione si richiama quanto disposto dal sopra indicato art. 25.

Art. 36

(Validità ed utilizzo delle graduatorie)

1. Le singole graduatorie di selezione pubblica conservano validità per un periodo intercorrente tra la data di approvazione ed il 31 dicembre dei tre anni successivi.

2. La graduatoria può essere utilizzata anche per le assunzioni con contratto a tempo determinato in un profilo professionale diverso rispetto a quello previsto dalla selezione pubblica, previo assenso del candidato interessato / della candidata interessata, purché la collocazione avvenga nella medesima posizione economica professionale per la quale sia richiesto lo stesso titolo di studio e attinenza di funzioni.

Art. 37

(Offerta dei posti e limiti all'assunzione)

1. L'offerta, che viene inoltrata unicamente via PEC o posta elettronica ordinaria, dovrà essere accettata per iscritto entro il termine indicato. I candidati / le candidate si impegnano a mantenere stabili e accessibili i propri indirizzi di posta elettronica ordinaria o PEC, comunicandone tempestivamente gli eventuali aggiornamenti.

2. Si procede alla cancellazione dalla relativa graduatoria perdendo l'idoneità conseguita qualora:

- l'aspirante non risponda all'offerta di lavoro o non accetti l'offerta senza giustificato motivo entro il termine indicato; non si considera giustificato motivo essere titolare di un lavoro

in der die Einstellung erfolgt, sofern sie mit dem zeitlich begrenzten Charakter des Arbeitsverhältnisses vereinbar ist und spezifische vertragliche Bestimmungen fehlen.

Art. 35

(Ausschreibung des öffentlichen Auswahlverfahrens, Ausschluss, Vorauswahl, Rangordnungen)

(1) Was die Ausschreibung des öffentlichen Auswahlverfahrens, die Genehmigung und den Inhalt derselben, den Ausschluss, die Erstellung der Rangordnung sowie die Erstellung und Genehmigung der endgültigen Rangordnung anbelangt, wird auf die vorstehenden Art. 23, 24, 26, 27 und 28 Bezug genommen.

(2) Im Fall einer Vorauswahl wird auf den vorstehenden Art. 25 verwiesen.

Art. 36

(Gültigkeit und Verwendung der Rangordnungen)

(1) Die einzelnen Rangordnungen öffentlicher Auswahlverfahren bleiben für den Zeitraum zwischen dem Datum ihrer Genehmigung und dem 31. Dezember des dritten darauf folgenden Jahres gültig.

(2) Die Rangordnung kann auch für Einstellungen mit befristetem Arbeitsverhältnis in einem anderen Berufsbild als jenem des öffentlichen Auswahlverfahrens verwendet werden, und zwar nach Zustimmung der jeweiligen Bewerberin/des jeweiligen Bewerbers, sofern sie/er in die gleiche Berufs- und Besoldungsklasse eingestuft wird, für die derselbe Bildungsabschluss erforderlich ist und ein Zusammenhang mit dem Aufgabenbereich besteht.

Art. 37

(Stellenangebote und Einstellungsgrenzen)

(1) Das ausschließlich per zertifizierter elektronischer Post (PEC) oder einfacher elektronischer Post übermittelte Stellenangebot muss schriftlich innerhalb der vorgegebenen Frist angenommen werden. Die Bewerberinnen und Bewerber verpflichten sich, ihre einfachen oder zertifizierten E-Mail-Adressen unverändert und zugänglich zu belassen und etwaige Änderungen rechtzeitig mitzuteilen.

(2) Die Streichung aus der entsprechenden Rangordnung mit Verlust der erlangten Eignung erfolgt, sofern

- die sich bewerbende Person auf das Stellenangebot nicht antwortet oder das Stellenangebot ohne gerechtfertigten Grund innerhalb der vorgegebenen Frist nicht annimmt; ein unbefristetes Arbeitsverhältnis bei einer öffentlichen Körperschaft gilt nicht

a tempo indeterminato presso enti pubblici;

- l'aspirante non presenti l'autocertificazione e i documenti entro il termine fissato;
- l'aspirante non assuma servizio alla data fissata, esclusi i casi di forza maggiore debitamente documentati, con la risoluzione immediata del contratto;
- il candidato / la candidata non superi il periodo di prova;
- decorso il periodo di prova il candidato / la candidata si dimetta volontariamente dal servizio;
- il rapporto venga risolto per motivi disciplinari;
- vengano presentate dichiarazioni o documenti falsi.

als gerechtfertigter Grund;

- die sich bewerbende Person die Ersatzerklärung oder die Unterlagen nicht innerhalb der festgesetzten Frist einreicht;
- die sich bewerbende Person den Dienst zum festgesetzten Zeitpunkt nicht antritt (in diesem Fall wird der Arbeitsvertrag sofort aufgelöst), außer bei ordnungsgemäß nachgewiesener höherer Gewalt;
- die Bewerberin/der Bewerber die Probezeit nicht besteht;
- die Bewerberin/der Bewerber nach Ablauf der Probezeit freiwillig den Dienst kündigt;
- das Arbeitsverhältnis aus disziplinarrechtlichen Gründen aufgelöst wird;
- falsche Erklärungen oder gefälschte Unterlagen eingereicht wurden.

3. Gli aspiranti / le aspiranti che, sulla base di dichiarazioni o documenti falsi, ottengono un incarico, decadono dall'incarico stesso.

(3) Erhalten sich bewerbende Personen einen Auftrag aufgrund falscher Erklärungen oder gefälschter Dokumente, so hat dies den Verfall vom Auftrag zur Folge.

4. Non si procede alla cancellazione dalla graduatoria nei confronti di coloro che rifiutano l'assunzione a tempo determinato in sedi che distano almeno trenta chilometri dal luogo di residenza o di domicilio; in assenza di residenza o di domicilio nel territorio della Regione Trentino-Alto Adige, la distanza viene calcolata da Trento, per le offerte di lavoro in uffici siti in provincia di Trento e da Bolzano, per le offerte di lavoro in uffici siti in provincia di Bolzano.

(4) Personen, die eine Einstellung mit befristetem Arbeitsverhältnis bei einem Dienstsitz, der mindestens dreißig Kilometer vom Wohnsitz bzw. Domizil entfernt ist, ablehnen, werden nicht aus der Rangordnung gestrichen. Liegt der Wohnort oder das Domizil nicht im Gebiet der Region Trentino-Südtirol, so wird für Stellenangebote bei Ämtern in der Provinz Trient die Entfernung von Trient und für Stellenangebote bei Ämtern in der Provinz Bozen die Entfernung von Bozen berechnet.

5. La cancellazione dalla graduatoria viene disposta con provvedimento del dirigente / della dirigente competente in materia di personale; la nuova graduatoria viene esposta nel sito istituzionale www.regione.taa.it nella sezione "Concorsi e selezioni".

(5) Die Streichung aus der Rangordnung wird mit Maßnahme der für das Personal zuständigen Führungskraft verfügt; die neue Rangordnung wird auf der offiziellen Website www.regione.taa.it unter „Wettbewerbe und Auswahlverfahren“ veröffentlicht.

Art. 38

(Disposizioni finali e transitorie)

1. Per quanto non contemplato dal presente regolamento si richiamano le disposizioni vigenti in materia di pubblici concorsi.

2. L'Amministrazione non assume alcuna responsabilità in caso di dispersione di comunicazioni ad essa non imputabile.

Art. 38

(Schluss- und Übergangsbestimmungen)

(1) Für alles, was in dieser Verordnung nicht vorgesehen ist, wird auf die geltenden Bestimmungen in Sachen öffentliche Wettbewerbe verwiesen.

(2) Die Verwaltung haftet nicht für den Verlust von Mitteilungen, der nicht der Regionalverwaltung angelastet werden kann.

3. La partecipazione alle selezioni pubbliche comporta l'assenso esplicito del candidato / della candidata all'uso dei dati personali da parte dell'Amministrazione.

4. Le domande di iscrizione o di integrazione alle graduatorie permanenti di "uscieri", "operaio" e "impiegato" pervenute entro il 31 agosto 2022 saranno valutate al fine dell'approvazione di un'ultima graduatoria che potrà rimanere in vigore, ai fini dell'assunzione a tempo determinato, per due anni dal 1. gennaio 2023 al 31 dicembre 2024.

CAPO V

(Criteri per la valutazione dei titoli, del programma d'esame e della votazione minima richiesta per il superamento dei concorsi e delle selezioni)

Art. 39

(Prove d'esame e valutazione dei titoli)

1. Le prove d'esame e la valutazione dei titoli saranno definite nei rispettivi bandi di concorso.

Art. 40

(Contenuto e tipologia delle prove d'esame)

1. Le prove d'esame sono finalizzate ad accertare le competenze e conoscenze tecnico-professionali e organizzative richieste dalla posizione da ricoprire.

2. Le prove d'esame si distinguono nelle seguenti tipologie:

- a) prova scritta;
- b) prova pratica;
- c) prova orale.

3. Le prove d'esame possono essere sostenute in lingua italiana o tedesca.

4. Il diario della prova scritta o pratica verrà comunicato ai concorrenti, con le modalità previste dal bando, e almeno quindici giorni prima di quello in cui ha inizio la prova medesima.

5. L'avviso per la presentazione alla prova orale è dato almeno venti giorni prima di quello in cui i concorrenti debbano sostenerla.

6. Nel caso in cui con un'unica comunicazione sia dato avviso del diario della prova scritta o pratica e del diario della prova orale, tale comunicazione è data almeno venti giorni prima di quello in cui i concorrenti

(3) Die Teilnahme an öffentlichen Auswahlverfahren setzt die ausdrückliche Zustimmung der Bewerberinnen und Bewerber zur Verwendung der personenbezogenen Daten seitens der Verwaltung voraus.

(4) Die bis zum 31. August 2022 eingegangenen Anträge auf Eintragung in die ständigen Rangordnungen für „Amtswarte“, „Arbeiter“ und „Angestellte“ bzw. auf Ergänzung der Unterlagen werden im Hinblick auf die Genehmigung einer letzten Rangordnung berücksichtigt, die zwei Jahre – vom 1. Jänner 2023 bis zum 31. Dezember 2024 – für die Einstellung mit befristetem Arbeitsverhältnis gültig sein wird.

V. KAPITEL

(Kriterien für die Bewertung der Unterlagen und für die Bestimmung des Prüfungsprogramms der Wettbewerbe und Auswahlverfahren und der für das Bestehen der Wettbewerbe und Auswahlverfahren erforderlichen Mindestpunktzahl)

Art. 39

(Prüfungen und Bewertung der Unterlagen)

(1) Die Prüfungen und die Bewertung der Unterlagen werden in den jeweiligen Wettbewerbsausschreibungen festgelegt.

Art. 40

(Gegenstand und Art der Prüfung)

(1) Die Prüfungen beziehen sich auf die für die zu besetzende Stelle erforderlichen berufsspezifischen und organisatorischen Fähigkeiten und Kenntnisse.

(2) Die Prüfungen werden in die folgenden Kategorien unterteilt:

- a) schriftliche Prüfung
- b) praktische Prüfung
- c) mündliche Prüfung

(3) Die Prüfungen können in italienischer oder in deutscher Sprache abgelegt werden.

(4) Der Terminkalender der schriftlichen oder der praktischen Prüfung wird den Bewerberinnen und Bewerbern gemäß den in der Ausschreibung angegebenen Modalitäten mindestens fünfzehn Tage vor dem Tag, an dem die Prüfung beginnt, mitgeteilt.

(5) Die Aufforderung, zur mündlichen Prüfung zu erscheinen, muss mindestens zwanzig Tage vor dem Tag, an dem die Bewerberinnen und Bewerber diese ablegen müssen, erfolgen.

(6) Erfolgt die Bekanntgabe des Termins für die schriftliche oder praktische Prüfung und des Termins für die mündliche Prüfung in einer einzigen Mitteilung, so muss diese mindestens zwanzig Tage vor dem Tag

debbano sostenere la prima delle prove.

7. Ogni prova si intenderà superata con un punteggio pari ad almeno 18/30, salvo un punteggio più elevato previsto dal bando di concorso. La prova pratica può, in relazione alla categoria e figura professionale a concorso, essere valutata sulla base della mera idoneità o non idoneità.

8. Se le condizioni organizzative lo consentono, le prove scritte possono essere redatte anche con strumentazione informatica, garantendo comunque l'anonimato dell'elaborato.

9. L'esito di tutte le prove d'esame è pubblicato sul sito istituzionale www.regione.taa.it nella sezione "Concorsi e selezioni".

Art. 41 (Valutazione dei titoli)

1. Qualora il bando di concorso o selezione pubblica, preveda, fra l'altro, la valutazione di titoli, si terrà conto:

- a) delle categorie di titoli valutabili scegliendoli tra quelli indicati nell'allegato D) del presente regolamento, salvo diversa determinazione dell'Amministrazione in sede di approvazione dello stesso;
- b) del punteggio o del punteggio massimo agli stessi attribuibile, singolarmente e per categorie di titoli.

2. Il bando di concorso dovrà prevedere le modalità ed i termini per la presentazione dei titoli.

3. Il concorso per titoli si intenderà superato con un punteggio pari ad almeno 18/30, salvo un punteggio più elevato previsto dal bando.

4. L'esito è pubblicato sul sito istituzionale www.regione.taa.it nella sezione "Concorsi e selezioni".

CAPO VI **(Assunzioni di cui alla legge 28 febbraio 1987, n. 56)**

Art. 42
(Procedura di assunzione di personale mediante avviamento a selezione)

erfolgen, an dem die Bewerberinnen und Bewerber die erste dieser Prüfungen ablegen müssen.

(7) Jede Prüfung gilt als bestanden, wenn eine Punktzahl von mindestens 18/30 erreicht wird, soweit in der Wettbewerbsausschreibung nicht eine höhere Punktzahl festgelegt wurde. Die praktische Prüfung kann je nach Kategorie und Berufsbild des jeweiligen Wettbewerbs ausschließlich aufgrund der Eignung bzw. der Nicht-Eignung bewertet werden.

(8) Wenn die organisatorischen Gegebenheiten es zulassen, können die schriftlichen Prüfungen auch mit elektronischen Hilfsmitteln erstellt werden, wobei die Anonymität der Prüfungsarbeiten zu gewährleisten ist.

(9) Die Ergebnisse sämtlicher Prüfungen werden auf der offiziellen Website www.regione.taa.it unter „Wettbewerbe und Auswahlverfahren“ veröffentlicht.

Art. 41 (Bewertung der Unterlagen)

(1) Ist in der Ausschreibung des Wettbewerbs oder des öffentlichen Auswahlverfahrens unter anderem die Bewertung der Unterlagen vorgesehen, so wird Nachstehendes berücksichtigt:

- a) die Kategorien von Bewertungsunterlagen, wobei sie unter denjenigen laut Anlage D) zu dieser Verordnung auszuwählen sind, unbeschadet einer von der Verwaltung bei der Genehmigung der Ausschreibung getroffenen anderslautenden Entscheidung;
- b) die einzeln oder je nach Kategorie von Bewertungsunterlagen zuweisbare Punktzahl oder Höchstpunktzahl.

2. In der Wettbewerbsausschreibung sind die Modalitäten und Fristen für die Einreichung der Bewertungsunterlagen festzulegen.

(3) Der Wettbewerb nach Bewertungsunterlagen gilt als bestanden, wenn eine Punktzahl von mindestens 18/30 erreicht wird, soweit in der Wettbewerbsausschreibung nicht eine höhere Punktzahl festgelegt wurde.

(4) Die Ergebnisse werden auf der offiziellen Website www.regione.taa.it unter „Wettbewerbe und Auswahlverfahren“ veröffentlicht.

VI. KAPITEL **(Einstellungen gemäß Gesetz vom 28. Februar 1987, Nr. 56)**

Art. 42
(Einstellung von Personal über die Auswahl aus den Arbeitslosen- und Mobilitätslisten)

1. L'accesso all'impiego regionale può avvenire mediante avviamento a selezione degli iscritti nelle liste di collocamento ed in quelle di mobilità presenti nella struttura provinciale competente in materia di collocamento ed avviamento al lavoro, per le qualifiche e le figure professionali per le quali è richiesto il solo requisito della scuola dell'obbligo, a condizione che essi abbiano i requisiti richiesti per l'accesso e previo accertamento della professionalità richiesta.

2. Per quanto non espressamente previsto dal presente capo si rinvia alla normativa vigente in materia.

CAPO VII
(Assunzioni di cui alla legge 12 marzo 1999, n. 68)

Art. 43
(Quote d'obbligo)

1. Nel caso in cui l'amministrazione sia tenuta ad adempiere all'obbligo previsto dall'art. 3 della legge 12 marzo 1999, n. 68 (Norme per il diritto al lavoro dei disabili), e al fine di favorire l'inserimento lavorativo dei disabili:

- è ammessa la possibilità di stipulare apposite convenzioni ai sensi dell'art. 11 della legge n. 68 del 1999;
- è ammesso il ricorso alla chiamata numerica degli iscritti nell'apposita graduatoria provinciale dei lavoratori disabili ed altre categorie protette, formata dalla struttura provinciale competente in materia di assunzioni obbligatorie ai sensi della legge n. 68/1999, richiedendo alla stessa un determinato numero di nominativi.

2. In sede di svolgimento di procedure selettive o concorsuali, è inoltre fatto salvo per i lavoratori disabili, iscritti nell'elenco previsto dalla legge n. 68/1999, il diritto alla riserva dei posti nei limiti eventualmente richiamati dall'avviso di selezione o bando.

3. Per quanto non espressamente previsto dal presente capo si rinvia alla normativa vigente in materia.

CAPO VIII
(Utilizzo graduatorie concorsi pubblici altre amministrazioni)

Art. 44
(Utilizzo graduatorie di concorsi pubblici di cui all'art. 5, comma 1, lettera g, della legge regionale 3/2000)

(1) Der Zugang zum Dienst bei der Region kann über die Auswahl von Personen erfolgen, die in den Arbeitslosen- und Mobilitätslisten der für die Beschäftigung und Arbeitsvermittlung zuständigen Landesstruktur eingetragen sind, und zwar für die Funktionsränge und Berufsbilder, die lediglich den Besitz des Abschlusszeugnisses der Pflichtschule voraussetzen, sofern genannte Personen die Zugangsvoraussetzungen erfüllen und die erforderliche Qualifikation überprüft wurde.

(2) Für alles, was in diesem Kapitel nicht ausdrücklich vorgesehen ist, wird auf die in diesem Sachbereich geltenden Bestimmungen verwiesen.

VII. KAPITEL
(Einstellungen gemäß Gesetz vom 12. März 1999, Nr. 68)

Art. 43
(Pflichtquoten)

(1) Sofern die Verwaltung der Verpflichtung laut Art. 3 des Gesetzes vom 12. März 1999, Nr. 68 (Bestimmungen zum Recht auf Arbeit für Menschen mit Behinderung) nachkommen muss, um die Arbeitseingliederung von Menschen mit Behinderung zu begünstigen,

- ist die Unterzeichnung spezifischer Vereinbarungen gemäß Art. 11 des Gesetzes Nr. 68/1999 zulässig;
- ist die numerische Anfrage von Personen zulässig, die in der von der für die obligatorischen Einstellungen gemäß Gesetz Nr. 68/1999 zuständigen Landesstruktur erstellten Rangordnung für Arbeitnehmende mit Behinderung und sonstige geschützte Kategorien eingetragen sind, indem bei derselben um eine bestimmte Anzahl an Namen angefragt wird.

(2) Bei der Durchführung von Auswahl- bzw. Wettbewerbsverfahren haben Arbeitnehmende mit Behinderung, die in dem Verzeichnis laut Gesetz Nr. 68/1999 eingetragen sind, in den in der Auswahl- bzw. Wettbewerbsausschreibung eventuell angeführten Grenzen das Recht auf den Stellenvorbehalt.

(3) Für alles, was in diesem Kapitel nicht ausdrücklich vorgesehen ist, wird auf die in diesem Sachbereich geltenden Bestimmungen verwiesen.

VIII. KAPITEL
(Verwendung der Rangordnungen öffentlicher Wettbewerbe anderer Verwaltungen)

Art. 44
(Verwendung der Rangordnungen öffentlicher Wettbewerbe gemäß Art. 5 Abs. 1 Buchst. g) des

Regionalgesetzes Nr. 3/2000)

1. Ai sensi dell'art. 5, comma 1, lettera g) della legge regionale 21 luglio 2000, n. 3 e successive modificazioni, l'accesso all'impiego in Regione avviene, anche, mediante utilizzo delle graduatorie di concorsi pubblici approvate dal Consiglio regionale, dalle Camere di commercio, industria, artigianato ed agricoltura di Trento e di Bolzano, dalle Province autonome di Trento e di Bolzano e dai relativi Consigli, nonché dai Comuni della regione.

2. L'utilizzazione delle graduatorie di altro ente è possibile per le assunzioni di dipendenti della stessa categoria e professionalità rispetto a quella ricercata. Il profilo deve essere corrispondente a quello esistente presso la Regione, anche alla luce dei requisiti richiesti come titolo di studio.

3. L'utilizzo delle graduatorie di cui al comma 1, potrà avvenire alle seguenti condizioni:

- previsione nel piano dei fabbisogni di personale dei posti per i quali si intenda procedere con l'utilizzo di graduatorie di altri enti;
- assenza di graduatorie valide in Regione per la categoria e professionalità necessarie;
- copertura di posti istituiti o trasformati prima dell'approvazione della graduatoria alla quale si ricorre.

4. L'utilizzo può avvenire previo accordo tra le amministrazioni interessate stipulato sia ante che post l'approvazione della graduatoria.

5. La scelta dell'ente pubblico con il quale stipulare l'accordo per l'utilizzo degli idonei della graduatoria avviene secondo tale ordine: Consiglio regionale, Camere di commercio, Province e relativi Consigli, Comuni.

6. Nel caso di presenza di più graduatorie valide per le posizioni della stessa categoria e professionalità rispetto a quella ricercata, si procederà a scorrere la graduatoria di data anteriore, che è anche quella destinata a scadere per prima.

7. Nel caso in cui si attinga alle graduatorie dei Comuni della Regione, in presenza di più graduatorie valide per le posizioni della stessa categoria e professionalità rispetto a quella ricercata, la scelta avviene in base alla dimensione degli stessi partendo da quello con maggior numero di abitanti.

(1) Im Sinne des Art. 5 Abs. 1 Buchst. g) des Regionalgesetzes vom 21. Juli 2000, Nr. 3 i.d.g.F. erfolgt der Zugang zum Dienst bei der Region auch durch Verwendung der vom Regionalrat, von der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammern Trient und Bozen, von den Autonomen Provinzen Trient und Bozen sowie vom jeweiligen Landtag und von den Gemeinden der Region genehmigten Rangordnungen öffentlicher Wettbewerbe.

(2) Die Verwendung von Rangordnungen einer anderen Körperschaft ist für Einstellungen von Bediensteten möglich, die derselben Kategorie und demselben Berufsbild angehören. Das Berufsbild muss auch hinsichtlich des erforderlichen Bildungsabschlusses dem von der Region vorgesehenen Berufsbild entsprechen.

(3) Die Verwendung von Rangordnungen laut Abs. 1 kann unter nachstehenden Voraussetzungen erfolgen:

- Die Stellen, für die man auf Rangordnungen anderer Körperschaften zurückzugreifen beabsichtigt, wurden in der Planung des Personalbedarfs vorgesehen;
- Bei der Region sind keine gültigen Rangordnungen für die betreffende Kategorie und das betreffende Berufsbild vorhanden;
- Die zu besetzenden Stellen wurden vor der Genehmigung der verwendeten Rangordnung errichtet oder umgewandelt.

(4) Die Verwendung ist aufgrund einer Vereinbarung zwischen den betreffenden Verwaltungen möglich, die sowohl vor als auch nach der Genehmigung der Rangordnung abgeschlossen werden kann.

(5) Die öffentliche Körperschaft, mit der die Vereinbarung betreffend die Verwendung der Geeigneten aus der Rangordnung abzuschließen ist, wird gemäß der nachstehenden Reihenfolge gewählt: Regionalrat, Handelskammern, Provinzen und jeweiliger Landtag, Gemeinden.

(6) Bei Vorhandensein mehrerer für Stellen in derselben Kategorie und in demselben Berufsbild gültiger Rangordnungen wird auf die Rangordnung mit früherem Datum zurückgegriffen, die auch als erste abläuft.

(7) Werden Rangordnungen der Gemeinden der Region verwendet, so ist bei Vorhandensein mehrerer für die Stellen in derselben Kategorie und in demselben Berufsbild gültiger Rangordnungen die Größe der Gemeinde entscheidend, wobei jene mit der größeren Einwohnerzahl bevorzugt wird.

Art. 45

(Utilizzo graduatorie di concorsi pubblici approvate)

Art. 45

(Verwendung von Rangordnungen öffentlicher)

dal Ministero della Giustizia)

1. Limitatamente ai profili professionali specifici degli uffici giudiziari, in assenza di graduatorie vigenti per assunzioni di personale a tempo indeterminato, l'amministrazione regionale può utilizzare le graduatorie di concorsi pubblici approvate dal Ministero della Giustizia.

2. L'utilizzazione delle graduatorie è possibile per le assunzioni di dipendenti della stessa categoria e professionalità rispetto a quella ricercata. Il profilo deve essere corrispondente a quello esistente presso la Regione, anche alla luce dei requisiti richiesti come titolo di studio.

CAPO IX

(Commissioni esaminatrici di concorsi e compensi massimi spettanti)

Art. 46

(Ambito di applicazione)

1. Il presente capo disciplina le modalità di formazione delle commissioni esaminatrici di concorsi e selezioni pubblici, di selezioni interne, ivi comprese quelle dei concorsi interni per titoli ed esame-colloquio per il conseguimento dell'idoneità a direttore d'ufficio, nonché i criteri generali e i compensi massimi spettanti ai componenti / alle componenti degli organi e delle commissioni comunque denominati previsti dalle norme di legge, di regolamento o contrattuali, anche in relazione al lavoro preparatorio e di studio compiuto al di fuori delle riunioni.

Art. 47

(Nomina e composizione delle Commissioni)

1. Le commissioni esaminatrici dei concorsi e delle selezioni per l'ammissione all'impiego presso l'Amministrazione regionale, nonché delle selezioni interne, ivi comprese quelle dei concorsi interni per titoli ed esame-colloquio per il conseguimento dell'idoneità a direttore d'ufficio, sono nominate con decreto del dirigente / della dirigente competente in materia di personale e sono composte:

- da un dirigente / una dirigente o da un funzionario preposto / una funzionaria preposta ad incarico dirigenziale, anche esterno all'Amministrazione regionale, con funzioni di presidente;
- da due o quattro esperti membri, a seconda della complessità della procedura concorsuale / selettiva, scelti fra i dipendenti / le dipendenti dell'Amministrazione regionale o di altre pubbliche amministrazioni appartenenti, di

Wettbewerbe, die vom Justizministerium genehmigt wurden)

(1) Sofern keine geltenden Rangordnungen für die Einstellung von Personal mit unbefristetem Arbeitsverhältnis vorliegen, kann die Regionalverwaltung – beschränkt auf die spezifischen Berufsbilder der Gerichtsämter – die vom Justizministerium genehmigten Rangordnungen öffentlicher Wettbewerbe verwenden.

(2) Die Verwendung dieser Rangordnungen ist für Einstellungen von Bediensteten möglich, die derselben Kategorie und demselben Berufsbild angehören. Das Berufsbild muss auch hinsichtlich des erforderlichen Bildungsabschlusses dem von der Region vorgesehenen Berufsbild entsprechen.

IX. KAPITEL

(Prüfungskommissionen für Wettbewerbe und Höchstbeträge der Vergütungen)

Art. 46

(Anwendungsbereich)

(1) In diesem Kapitel werden die Modalitäten für die Zusammensetzung der Prüfungskommissionen der öffentlichen Wettbewerbe und Auswahlverfahren sowie der internen Auswahlverfahren, einschließlich der internen Wettbewerbe nach Bewertungsunterlagen und Prüfungsgespräch für die Erlangung der Eignung zum Amtsdirektor sowie die allgemeinen Kriterien und die Höchstbeträge der Vergütungen an die Mitglieder der in den Gesetzes-, Verordnungs- oder Vertragsbestimmungen vorgesehenen wie auch immer benannten Gremien und Kommissionen auch mit Bezug auf die außerhalb der Sitzungen geleisteten Recherchen und Vorbereitungsarbeiten geregelt.

Art. 47

(Ernennung und Zusammensetzung der Kommissionen)

(1) Die Prüfungskommissionen der öffentlichen Wettbewerbe und Auswahlverfahren sowie der internen Auswahlverfahren, einschließlich der internen Wettbewerbe nach Bewertungsunterlagen und Prüfungsgespräch für die Erlangung der zum Amtsdirektor werden mit Dekret der für das Personal zuständigen Führungskraft ernannt und setzen sich wie folgt zusammen:

- aus einer Führungskraft oder einer Beamtin/einem Beamten mit Führungsaufgaben (auch verwaltungsfremde Personen), die/der den Vorsitz führt;
- aus zwei oder vier sachkundigen Mitgliedern, je nach Komplexität des Wettbewerbs- bzw. Auswahlverfahrens (diese werden unter Bediensteten der Regionalverwaltung oder anderer öffentlicher Verwaltungen, die in der

norma, ad una posizione economico-professionale almeno pari a quella dei posti messi a concorso, o estranei all'Amministrazione, con funzioni di componenti.

Regel einer Berufs- und Besoldungsklasse angehören, die mindestens der Berufs- und Besoldungsklasse der ausgeschriebenen Stellen entspricht, oder aber unter verwaltungsfremden Personen gewählt).

2. Le funzioni di segreteria delle commissioni esaminatrici sono svolte da personale appartenente ad una posizione economico-professionale non inferiore alla B1.

(2) Die Schriftführung wird von Personal übernommen, das mindestens in der Berufs- und Besoldungsklasse B1 eingestuft ist.

3. La composizione delle commissioni esaminatrici deve adeguarsi alla consistenza dei gruppi linguistici, come rappresentati in Consiglio regionale, fatta salva comunque la possibilità che uno dei componenti / delle componenti possa appartenere al gruppo linguistico ladino. Nelle commissioni esaminatrici devono essere rappresentati entrambi i generi, salvo che ciò non sia possibile per ragioni che devono essere indicate nel provvedimento di costituzione della commissione.

(3) Die Zusammensetzung der Prüfungskommission muss der Stärke der Sprachgruppen entsprechen, wie sie im Regionalrat vertreten sind, unbeschadet der Möglichkeit, dass eines der Mitglieder der ladinischen Sprachgruppe angehören kann. In den Prüfungskommissionen müssen beide Geschlechter vertreten sein, außer dies ist aus Gründen, die in der Maßnahme betreffend die Einsetzung der Kommission anzugeben sind, nicht möglich.

4. La scelta dei componenti / delle componenti delle commissioni deve essere effettuata fra persone di provata competenza ed esperienza nelle materie del concorso.

(4) Die Mitglieder der Kommissionen müssen unter Personen mit nachgewiesener Sachkenntnis und Erfahrung in den Wettbewerbsfächern ausgewählt werden.

5. Alle commissioni possono essere aggregati componenti aggiunti / componenti aggiunte quando ciò sia richiesto dal numero dei concorrenti / delle concorrenti e per l'eventuale formazione di sottocommissioni, nonché per la valutazione di prove speciali.

(5) Für die eventuelle Errichtung von Unterkommissionen, für die Bewertung von Sonderprüfungen oder, falls es aufgrund der Anzahl der sich bewerbenden Personen erforderlich ist, können Zusatzmitglieder in die Kommission aufgenommen werden.

6. Alle commissioni possono essere aggregati componenti tecnici, con funzioni di traduzione o interpretariato. I componenti tecnici / le componenti tecniche non possono esprimere alcuna valutazione sulle prove dei candidati / delle candidate; i medesimi / le medesime devono ad essere presenti limitatamente alle sedute per le quali è necessario avvalersi della loro collaborazione.

(6) Es können auch Fachkräfte für Übersetzungen oder Dolmetschdienste in die Kommissionen berufen werden. Diese Fachkräfte dürfen keinerlei Beurteilung zur Prüfung der sich bewerbenden Personen abgeben. Ihre Anwesenheit beschränkt sich auf die Sitzungen, in denen ihre Mitarbeit erforderlich ist.

7. Per supplire ad eventuali temporanee assenze o impedimenti dei soggetti titolari nominati nella commissione può essere prevista la nomina di supplenti da effettuarsi con lo stesso provvedimento di nomina della commissione esaminatrice o con successivo provvedimento.

(7) Im Falle der zeitweiligen Abwesenheit oder Verhinderung der als Kommissionsmitglieder ernannten Personen kann die Ernennung von Ersatzpersonen vorgesehen werden, die mit der Maßnahme betreffend die Ernennung der Prüfungskommission oder mit einer späteren Maßnahme vorzunehmen ist.

Art. 48 (Incompatibilità)

1. Prima dell'inizio delle prove concorsuali, la commissione ed il segretario / la segretaria, presa visione dell'elenco dei partecipanti / delle partecipanti, procedono a verificare la non sussistenza di situazioni di incompatibilità tra essi ed i candidati / le candidate, ai sensi dell'art. 51 del codice di procedura civile; di tale verifica e dell'esito della stessa è dato atto nel verbale.

(1) Die Kommission und die Schriftführerin/der Schriftführer überprüfen nach Einsichtnahme in das Verzeichnis der teilnehmenden Personen und vor Beginn der Wettbewerbsprüfungen, dass keine Fälle der Unvereinbarkeit gemäß Art. 51 der Zivilprozessordnung zwischen ihnen und den Bewerberinnen und Bewerbern vorliegen; die Überprüfung sowie deren Ergebnis ist in der Niederschrift festzuhalten.

2. L'esistenza di una causa di incompatibilità dà

(2) Das Bestehen eines Unvereinbarkeitsgrundes

Art. 48 (Unvereinbarkeit)

luogo a decadenza dell'incarico; analogamente si procede allorché la causa di incompatibilità intervenga, in un momento successivo, nel corso dell'espletamento del concorso.

3. Non possono far parte di commissioni coloro che rivestono cariche politiche o che siano rappresentanti sindacali o designati dalle organizzazioni sindacali.

Art. 49

(Motivazione nella valutazione delle prove d'esame)

1. I giudizi relativi alle prove concorsuali e i criteri di valutazione delle medesime, devono essere espressamente indicati nei verbali delle commissioni esaminatrici.

Art. 50

(Criteri generali e compensi massimi)

1. Il presente articolo disciplina i criteri generali e i compensi massimi spettanti ai componenti alle componenti degli organi e delle commissioni comunque denominati previsti dalle norme di legge, di regolamento o contrattuali, anche in relazione al lavoro preparatorio e di studio compiuto al di fuori delle riunioni.

2. Restano ferme le vigenti disposizioni per quanto concerne i compensi spettanti ai/alle componenti degli organi istituzionali.

3. Per l'attività svolta dai dipendenti / dalle dipendenti regionali quali componenti o segretari / segretarie degli organi e delle commissioni comunque denominati previsti dalle norme di legge, di regolamento o contrattuali, non spetta alcun compenso.

4. Non è corrisposto alcun compenso ai componenti / alle componenti degli organi e delle commissioni comunque denominati previsti dalle norme di legge, di regolamento o contrattuali designati dalle organizzazioni sindacali.

Art. 51

(Compensi spettanti ad esterni all'Amministrazione regionale)

1. Ai componenti esterni / alle componenti esterne di organi o commissioni, ad esclusione delle commissioni di concorso, spetta un compenso pari a 13,45 euro per ciascuna ora o frazione di ora di durata della riunione.

2. Qualora l'incarico si protragga oltre le quattro ore, comprensive degli eventuali tempi di viaggio, può

hat den Verfall vom Auftrag zur Folge. Dasselbe gilt, sofern der Unvereinbarkeitsgrund zu einem späteren Zeitpunkt während der Durchführung des Wettbewerbs eintritt.

(3) Personen, die politische Ämter bekleiden, Gewerkschaftsvertreterinnen und -vertreter oder Personen, die von den Gewerkschaften namhaft gemacht worden sind, dürfen keinen Kommissionen angehören.

Art. 49

(Begründung der Bewertung der Prüfungsergebnisse)

(1) Die Bewertungen der Wettbewerbsprüfungen und die dabei angewandten Kriterien sind ausdrücklich in den Niederschriften der Prüfungskommissionen aufzunehmen.

Art. 50

(Allgemeine Kriterien und Höchstbeträge der Vergütungen)

(1) In diesem Artikel werden die allgemeinen Kriterien und die Höchstbeträge der Vergütungen an die Mitglieder der in den Gesetzes-, Verordnungs- oder Vertragsbestimmungen vorgesehenen und wie auch immer benannten Gremien und Kommissionen auch mit Bezug auf die außerhalb der Sitzungen geleisteten Recherchen und Vorbereitungsarbeiten geregelt.

(2) Die geltenden Bestimmungen über die den Mitgliedern der institutionellen Gremien zustehenden Vergütungen bleiben unberührt.

(3) Für die von Regionalbediensteten durchgeführte Tätigkeit als Mitglied oder als Schriftführerin/Schriftführer der in den Gesetzes-, Verordnungs- oder Vertragsbestimmungen vorgesehenen und wie auch immer benannten Gremien und Kommissionen steht keinerlei Vergütung zu.

(4) Den von den Gewerkschaften namhaft gemachten Mitgliedern der in den Gesetzes-, Verordnungs- oder Vertragsbestimmungen vorgesehenen und wie auch immer benannten Gremien und Kommissionen wird keinerlei Vergütung entrichtet.

Art. 51

(Verwaltungsfremden Personen zustehende Vergütungen)

(1) Den verwaltungsfremden Mitgliedern der Gremien oder Kommissionen, mit Ausnahme der Prüfungskommissionen der Wettbewerbe, steht für die Dauer der Sitzung eine Vergütung von 13,45 Euro pro Stunde oder angefangene Stunde zu.

(2) Sollte der Auftrag länger als vier Stunden – einschließlich der eventuellen Fahrzeiten – dauern, so

essere rimborsata la spesa sostenuta per un pasto, dietro presentazione di fattura o ricevuta fiscale nel limite di 40,24 euro. Ove l'incarico abbia una durata superiore alle otto ore, comprensive degli eventuali tempi di viaggio, può essere rimborsato un ulteriore pasto, dietro presentazione di fattura o ricevuta fiscale nel limite di ulteriori 40,24 euro. Qualora, in relazione alla durata dell'incarico, debba essere effettuato un pernottamento, possono essere rimborsate le spese di alloggio, dietro presentazione di fattura o ricevuta fiscale fino ad un massimo di 160,98 euro.

3. Se per la partecipazione alle riunioni degli organi o commissioni o per attività ad essi connesse, i componenti devono compiere viaggi, spetta esclusivamente il rimborso delle spese relative all'utilizzo di mezzi di trasporto pubblici. Qualora, per ragioni organizzative o per oggettiva impossibilità, non sia possibile utilizzare i mezzi di trasporto pubblici, può essere utilizzato il mezzo privato, purché vi sia una preventiva autorizzazione scritta da parte del/della dirigente competente; in tal caso spetta esclusivamente il rimborso chilometrico, nella misura di un terzo del prezzo della benzina verde, così come determinata per i dipendenti / le dipendenti regionali.

4. I segretari / le segretarie degli organi o commissioni precisano, sotto la propria responsabilità, nei relativi verbali, l'ora di inizio e di termine delle sedute. Dopo sei ore ininterrotte di lavoro, la seduta va di norma sospesa e può eventualmente essere ripresa anche nella stessa giornata.

5. I compensi spettanti ai componenti degli organi e delle commissioni previste da norme nazionali, rimangono disciplinati dalle relative disposizioni.

Art. 52

(Assegno compensativo e modalità di svolgimento dell'incarico)

1. Ai componenti degli organi collegiali di cui all'art. 51, può essere concesso un assegno compensativo per il lavoro preparatorio e di studio compiuto al di fuori delle riunioni.

2. L'assegno compensativo corrisposto a ciascun componente / ciascuna componente è stabilito nella misura minima di 134,24 euro ed in quella massima di 1.342,29 euro mensili.

3. Qualora l'incarico affidato sia collegato al conseguimento di un determinato risultato, l'assegno compensativo può essere determinato forfettariamente, in misura non superiore all'importo massimo annuale previsto.

kann die für eine Mahlzeit getätigte Ausgabe gegen Vorlage der Rechnung bzw. der gesetzlich vorgeschriebenen Quittung im Höchstbetrag von 40,24 Euro rückerstattet werden. Sollte der Auftrag länger als acht Stunden – einschließlich der eventuellen Fahrzeiten – dauern, so kann eine weitere Mahlzeit gegen Vorlage der Rechnung bzw. der gesetzlich vorgeschriebenen Quittung im Höchstbetrag von weiteren 40,24 Euro rückerstattet werden. Sollte aufgrund der Dauer des Auftrags eine Übernachtung erforderlich sein, so können die Unterkunftskosten gegen Vorlage der Rechnung bzw. der gesetzlich vorgeschriebenen Quittung im Höchstbetrag von 160,98 Euro rückerstattet werden.

(3) Falls die Mitglieder für die Teilnahme an den Sitzungen der Gremien oder Kommissionen oder für mit diesen zusammenhängende Tätigkeiten reisen müssen, steht ausschließlich die Rückerstattung der Ausgaben für öffentliche Verkehrsmittel zu. Können aus organisatorischen Gründen oder wegen objektiver Unmöglichkeit keine öffentlichen Verkehrsmittel benutzt werden, so kann mit vorheriger schriftlicher Ermächtigung der zuständigen Führungskraft auf Privatfahrzeuge zurückgegriffen werden; in diesem Fall wird ausschließlich ein Kilometergeld in Höhe eines Drittels des für Regionalbedienstete festgelegten Literpreises für bleifreies Benzin vergütet.

(4) Die Schriftführerinnen/Die Schriftführer der Gremien oder Kommissionen geben unter eigener Verantwortung in den jeweiligen Niederschriften die Uhrzeit des Sitzungsbeginns und des Sitzungsendes an. Nach sechs Stunden ununterbrochener Tätigkeit wird eine Sitzung in der Regel unterbrochen und kann eventuell auch am selben Tag fortgesetzt werden.

(5) Die Vergütungen an Mitglieder der in staatlichen Bestimmungen vorgesehenen Gremien und Kommissionen werden durch die diesbezüglichen Vorschriften geregelt.

Art. 52

(Ausgleichsvergütung und Modalitäten für die Durchführung des Auftrags)

(1) Den Mitgliedern der Kollegialorgane laut Art. 51 kann eine Ausgleichsvergütung für die außerhalb der Sitzungen geleisteten Recherchen und Vorbereitungsarbeiten zuerkannt werden.

(2) Die Ausgleichsvergütung, die jedem Mitglied entrichtet wird, beträgt mindestens 134,24 Euro und höchstens 1.342,29 Euro pro Monat.

(3) Ist der Auftrag an die Erreichung eines bestimmten Ergebnisses geknüpft, so kann die Ausgleichsvergütung pauschal festgelegt werden, wobei der vorgesehene jährliche Höchstbetrag nicht überschritten werden darf.

4. La commisurazione dell'assegno compensativo è stabilita tenuto conto della qualità ed onerosità del lavoro preparatorio o di studio da svolgere al di fuori delle riunioni.

5. Per lo svolgimento di incarichi di consulenza o di studio di particolare rilevanza, l'assegno compensativo determinato nella misura di cui ai commi 2 e 3, può essere incrementato fino ad un massimo del 100%.

6. L'erogazione dell'assegno compensativo può essere disposta anche in modo frazionato, per periodi determinati con provvedimento del dirigente / della dirigente competente, previa verifica dell'avvenuta effettuazione delle prestazioni.

7. Qualora sia richiesto dalle funzioni assegnate, l'Amministrazione può consentire al componente / alla componente esterno l'uso di strumenti, mezzi e strutture della Regione.

Art. 53
(Commissioni di concorso)

1. Ai componenti esterni di commissioni esaminatrici di concorso o selezione spetta un compenso nella misura massima di 1.342,29 euro.

2. Per la commisurazione del compenso spettante si dovrà tenere conto del numero dei concorrenti iscritti, del tipo e del numero di prove da svolgere, nonché dell'elevato grado di conoscenze e di specifica professionalità richiesto ai componenti o a taluni di essi.

3. Qualora per la partecipazione a commissioni di concorso o selezione o per attività ad essi connesse, i componenti esterni debbano compiere viaggi, compete il rimborso delle spese secondo quanto stabilito dal precedente art. 51, commi 2 e 3. L'eventuale preventiva autorizzazione ad utilizzare il mezzo proprio deve essere concessa dal presidente / dalla presidente della Commissione d'esame.

Art. 54
(Gruppi di lavoro di cui all'art. 17 della legge regionale 9 novembre 1983, n. 15 e ss.mm.)

1. Oltre agli organi o commissioni previsti da norme di legge o contrattuali, la Giunta regionale può costituire altri gruppi di lavoro, commissioni, comitati comunque denominati per il conseguimento di specifici obiettivi.

2. Ai componenti interni / alle componenti interne si applicano le disposizioni di cui all'art. 50, comma 3.

3. Ai componenti esterni /alle componenti esterne si

(4) Die Höhe der Ausgleichsvergütung wird unter Berücksichtigung der Schwierigkeit und des Aufwands der außerhalb der Sitzungen zu leistenden Recherchen und Vorbereitungsarbeiten festgelegt.

(5) Für Beratungs- und Rechercheaufträge von besonderer Bedeutung kann die laut Abs. 2 und Abs. 3 festgelegte Ausgleichsvergütung um bis zu 100 Prozent erhöht werden.

(6) Die Auszahlung der Ausgleichsvergütung kann bezogen auf bestimmte Zeiträume auch in Teilbeträgen erfolgen. Die Maßnahme wird von der zuständigen Führungskraft nach Feststellung der erbrachten Leistungen erlassen.

(7) Sofern es die zugeteilten Aufgaben erfordern, kann die Verwaltung dem verwaltungsfremden Mitglied erlauben, die Geräte, Mittel und Strukturen der Region zu benutzen.

Art. 53
(Prüfungskommissionen der Wettbewerbe)

(1) Den verwaltungsfremden Mitgliedern von Prüfungskommissionen bei Wettbewerbs- oder Auswahlverfahren steht eine Vergütung im Höchstbetrag von 1.342,29 Euro zu.

(2) Für die Festsetzung der zustehenden Vergütung sind die Anzahl der angemeldeten Bewerberinnen und Bewerber, die Art und die Anzahl der durchzuführenden Prüfungen sowie der hohe Grad der Kenntnisse und der Professionalität zu berücksichtigen, die von den Mitgliedern oder von einigen von ihnen verlangt wird.

(3) Falls die verwaltungsexternen Mitglieder für die Teilnahme an den Kommissionen bei Wettbewerben oder Auswahlverfahren oder für mit diesen zusammenhängende Tätigkeiten reisen müssen, steht die Rückerstattung der Ausgaben gemäß dem vorhergehenden Art. 51 Abs. 2 und 3 zu. Die eventuelle Ermächtigung zur Benutzung des eigenen Fahrzeugs muss im Voraus von der/dem Vorsitzenden der Prüfungskommission gewährt werden.

Art. 54
(Arbeitsgruppen laut Art. 17 des Regionalgesetzes vom 9. November 1983, Nr. 15 i.d.g.F.)

(1) Neben den in Gesetzes- oder Vertragsbestimmungen vorgesehenen Gremien oder Kommissionen kann die Regionalregierung anderweitige wie auch immer benannte Arbeitsgruppen, Kommissionen und Beiräte für spezifische Zielsetzungen einsetzen.

(2) Für die verwaltungsinternen Mitglieder gelten die Bestimmungen laut Art. 50 Abs. 3.

(3) Für die verwaltungsexternen Mitglieder gelten

applicano le disposizioni di cui agli artt. 51 e 52.

Art. 55
(Adeguamento importi)

1. Con decreto del dirigente / della dirigente competente in materia di personale si procederà, con cadenza biennale, ad adeguare gli importi previsti dal presente regolamento con riguardo all'incremento del costo della vita secondo l'indice ISTAT. Il primo adeguamento verrà effettuato a decorrere dal 1 gennaio 2025 con riferimento agli indici al 31 dicembre 2024.

Art. 56
(Decorrenza)

1. Il presente regolamento entra in vigore a decorrere dal 1. febbraio 2023.

2. Con la decorrenza indicata dal comma 1 cessano di avere efficacia le disposizioni contenute nei regolamenti emanati con decreti del Presidente della Regione n. 2/L di data 4 marzo 1999 e successive modificazioni, n. 3/L di data 19 aprile 2007, n. 5/L di data 19 aprile 2007 e n. 76 di data 12 novembre 2013.

die Bestimmungen laut Art. 51 und 52.

Art. 55
(Anpassung der Beträge)

(1) Die in dieser Verordnung vorgesehenen Beträge sind alle zwei Jahre mit Dekret der für das Personal zuständigen Führungskraft unter Berücksichtigung der Erhöhung der Lebenshaltungskosten nach dem ISTAT-Index anzupassen. Die erste Anpassung erfolgt mit Wirkung vom 1. Jänner 2025 mit Bezug auf den Index zum 31. Dezember 2024.

Art. 56
(Inkrafttreten)

(1) Diese Verordnung tritt mit Wirkung vom 1. Februar 2023 in Kraft.

(2) Ab dem Zeitpunkt laut Abs. 1 sind die Bestimmungen der mit Dekreten des Präsidenten der Region vom 4. März 1999, Nr. 2/L i.d.g.F., vom 19. April 2007, Nr. 3/L, vom 19. April 2007, Nr. 5/L und vom 12. November 2013, Nr. 76 erlassenen Verordnungen nicht mehr wirksam.

Allegato/Anlage A)

Posizione economico-professionale del titolare / della titolare Berufs- und Besoldungsklasse der zu ersetzenden Person	Titolo di studio necessario Erforderlicher Bildungsabschluss	Eventuale attestato di bilinguismo richiesto Eventuell erforderlicher Zweisprachigkeitsnachweis	posizione economico professionale del sostituto/della sostituta Berufs- und Besoldungsklasse der Ersatzperson
A1, A2 del profilo professionale di sorvegliante ai servizi di anticamera e portineria A1, A2 im Berufsbild Aufseher/Aufseherin für Vorzimmer- und Pförtnerdienste	diploma di istruzione secondaria di primo grado Mittelschulabschluss	A2 (ex patentino D) (ehem. Zweisprachigkeitsnachweis D)	A1
A2, A3 del profilo professionale di agente ai servizi di anticamera e portineria A2, A3 im Berufsbild Gehilfe/Gehilfin für Vorzimmer- und Pförtnerdienste	diploma di istruzione secondaria di primo grado Mittelschulabschluss	A2 (ex patentino D) (ehem. Zweisprachigkeitsnachweis D)	A1
A1, A2, A3 del profilo professionale di Ausiliario A1, A2, A3 im Berufsbild Hilfskraft	diploma di istruzione secondaria di primo grado Mittelschulabschluss	A2 (ex patentino D) (ehem. Zweisprachigkeitsnachweis D)	A1
A2, A3 dei profili professionali di agente, agente di stamperia e di agente tecnico/agente tecnica A2, A3 in den Berufsbildern Gehilfe/Gehilfin, Druckereihilfe/ Druckereihilfin und technischer Gehilfe/technische Gehilfin	diploma di istruzione secondaria di primo grado Mittelschulabschluss	B1 (ex patentino C) (ehem. Zweisprachigkeitsnachweis C)	A2
B1, B2, B2S	diploma di istruzione secondaria di primo grado e superamento di un ulteriore biennio Mittelschulabschluss und weitere nach der Mittelschule absolvierte zweijährige Schulausbildung	B1 (ex patentino C) (ehem. Zweisprachigkeitsnachweis C)	B1
B3, B4, B4S	diploma di istruzione secondaria di secondo grado Oberschulabschluss	B2 (ex patentino B) (ehem. Zweisprachigkeitsnachweis B)	B3
C1, C2, C3	laurea almeno triennale Studienabschluss nach einem mindestens dreijährigen Studiengang	C1 (ex patentino A) (ehem. Zweisprachigkeitsnachweis A)	C1

Allegato/Anlage B)**CATEGORIE AVENTI DIRITTO ALLA PRECEDENZA NELLA GRADUATORIA FINALE**

A) HANNO DIRITTO ALLA RISERVA (FINO AL 50% DELLE EVENTUALI ASSUNZIONI) I SOGGETTI CHE RISULTANO IN POSSESSO DELLA DICHIARAZIONE DI INVALIDITA' PREVISTA DALLA LEGGE 12 MARZO 1999, N. 68, NEI LIMITI DI SEGUITO RIPORTATI.

Nel limite del 7 per cento dei posti occupati, per le categorie previste dall'art. 1 della legge n. 68/1999, nonché dall'art. 1 della legge n. 302/90 e precisamente:

1. invalidi civili a causa di atti di terrorismo consumati in Italia;
2. invalidi civili affetti da minorazioni fisiche, psichiche o sensoriali e portatori di handicap intellettuale, che comportino una riduzione della capacità lavorativa superiore al 45 per cento
3. invalidi del lavoro con grado di invalidità superiore al 33 per cento
4. persone non vedenti o sordomute (sono considerati non vedenti coloro che sono colpiti da cecità assoluta o hanno un residuo visivo non superiore ad un decimo ad entrambi gli occhi, con eventuale correzione; si intendono sordomuti coloro che sono colpiti da sordità dalla nascita o prima dell'apprendimento della lingua parlata)
5. invalidi di guerra, invalidi civili di guerra e invalidi per servizio con minorazione ascritte dalla prima all'ottava categoria

Documentazione richiesta:

- attestazione dell'invalidità riconosciuta dalla competente Commissione medica.

Per poter fruire della riserva del posto ai sensi della Legge n. 68/1999 il candidato / la candidata deve essere iscritto agli elenchi-graduatorie della Legge n. 68/1999 entro la data di scadenza del termine per la presentazione della domanda di partecipazione al concorso. Dopo l'approvazione della graduatoria l'Amministrazione regionale presenterà richiesta all'Agenzia del lavoro di riconoscimento dell'assunzione ai fini della riserva: il candidato / la candidata dovrà confermare la permanenza dello stato invalidante (con un verbale di invalidità civile in corso di validità) e dovrà risultare iscritto agli elenchi-graduatorie della Legge n. 68/1999 entro la data in cui l'Agenzia del lavoro effettuerà il riconoscimento.

KATEGORIEN MIT ANSPRUCH AUF VORRANG IN DER ENDGÜLTIGEN RANGORDNUNG

A) ES HABEN ANRECHT AUF VORBEHALT (BIS ZU 50 % DER EVENTUELLEN EINSTELLUNGEN) DIE PERSONEN IM BESITZ DER INVALIDITÄTSERKLÄRUNG GEMÄSS GESETZ VOM 12. MÄRZ 1999, NR. 68, UND ZWAR IN DEN NACHSTEHENDEN GRENZEN:

In den Grenzen von 7 Prozent der besetzten Stellen für die Kategorien gemäß Art. 1 des Gesetzes Nr. 68/1999 sowie gemäß Art. 1 des Gesetzes Nr. 302/1990, und zwar:

1. Zivilinvaliden wegen in Italien verübter Terroranschläge
2. Zivilinvaliden mit körperlichen, psychischen oder sensorischen Gebrechen sowie geistiger Behinderung, weshalb eine Verringerung der Arbeitstauglichkeit von mehr als 45 Prozent besteht
3. Arbeitsinvaliden mit einem Invaliditätsgrad von mehr als 33 Prozent
4. Blinde oder Taubstumme (als Blinde werden vollständig blinde Personen oder diejenigen betrachtet, die ein restliches Sehvermögen beider Augen von höchstens 1/10, mit eventueller Sehhilfe, besitzen; als Taubstumme werden Personen mit angeborener Taubheit oder diejenigen betrachtet, die vor dem Erlernen des Sprechens taubstumm geworden sind)
5. Kriegsinvalide, Zivilinvaliden infolge von Kriegshandlungen sowie Dienstinvaliden mit Gebrechen von der ersten bis zur achten Kategorie

Erforderliche Unterlagen:

- Bescheinigung über die von der zuständigen Ärztekommision anerkannte Invalidität.

Um den Stellenvorbehalt im Sinne des Gesetzes Nr. 68/99 in Anspruch nehmen zu können, muss die Bewerberin/der Bewerber in den Verzeichnissen-Rangordnungen laut Gesetz Nr. 68/99 innerhalb des Ablaufs der Frist für die Einreichung des Gesuchs um Teilnahme am Wettbewerb eingetragen sein. Nach der Genehmigung der Rangordnung wird die Regionalverwaltung einen Antrag auf Anerkennung der Einstellung zum Zwecke des Stellenvorbehalts bei der Agentur für Arbeit einreichen: Die Bewerberin/der Bewerber muss (anhand einer gültigen Niederschrift über die Zivilinvalidität) das Fortbestehen der Invalidität bestätigen und innerhalb des Datums, an dem die Agentur für Arbeit die Anerkennung

Nel limite dell'1 per cento dei posti occupati, per le categorie previste dall'art. 18 della legge n. 68/1999, nonché dall'art. 1 della legge n. 407/98 che risultino iscritte nell'elenco di cui all'art. 8, comma 2, della legge 12 marzo 1999, n. 68 e precisamente:

1. figli e coniugi superstiti, ovvero fratelli conviventi e a carico qualora siano gli unici superstiti, di deceduti o resi permanentemente invalidi a causa di atti di terrorismo consumati in Italia (per questa categoria non è richiesto lo stato di disoccupazione);
2. orfani e coniugi superstiti di coloro che siano deceduti per causa di lavoro, di guerra o di servizio, ovvero in conseguenza dell'aggravarsi dell'invalidità riportata per tali cause;
3. coniugi e figli di soggetti riconosciuti grandi invalidi per causa di guerra, di servizio e di lavoro;
4. profughi italiani rimpatriati.

I titoli dovranno essere autocertificati ai sensi degli artt. 46 e 47 del D.P.R. 445/2000.

Tali precedenza, fino al limite del 50% delle eventuali assunzioni, vengono applicate dalla Regione Trentino Alto-Adige/Südtirol solo qualora la stessa amministrazione si trovi nella necessità di coprire la quota percentuale rispettivamente del 7 e dell'1 per cento delle categorie sopra elencate.

Ai sensi della legge n. 407/1998, sono equiparati alle famiglie dei caduti civili di guerra, le famiglie dei caduti a causa di atti di terrorismo consumati in Italia.

B) HANNO DIRITTO ALLA RISERVA DEL 30% I MILITARI VOLONTARI DELLE FORZE ARMATE, CONGEDATI SENZA DEMERITO DALLE FERME CONTRATTE, NONCHE' GLI UFFICIALI DI COMPLETAMENTO IN FERMA BIENNALE E GLI UFFICIALI IN FERMA PREFISSATA CHE HANNO COMPLETATO SENZA DEMERITO LA FERMA CONTRATTA, AI SENSI DELL'ART. 678, COMMA 9 E DELL'ART. 1014 DEL DECRETO LEGISLATIVO 15 MARZO 2010, N. 66 e ss.mm. (CODICE DELL'ORDINAMENTO MILITARE).

vornehmen wird, in den Verzeichnissen/Rangordnungen laut Gesetz Nr. 68/99 eingetragen sein.

In der Grenze von 1 Prozent der besetzten Stellen für die Kategorien gemäß Art. 18 des Gesetzes Nr. 68/1999 sowie gemäß Art. 1 des Gesetzes Nr. 407/1998, die im Verzeichnis laut Art. 8 Abs. 2 des Gesetzes vom 12. März 1999, Nr. 68 eingetragen sind, und zwar:

1. Kinder und hinterbliebene Ehepartner oder in der Familie lebende und unterhaltsberechtigte Geschwister, wenn sie die einzigen Hinterbliebenen von infolge von in Italien verübten Terroranschlägen verstorbenen oder vollständig arbeitsunfähigen Personen sind (für diese Kategorie ist nicht die Arbeitslosigkeit als Voraussetzung vorgesehen);
2. Waisen und hinterbliebene Ehepartner von Personen, die infolge von Arbeitsunfällen, Krieg oder im Dienst bzw. infolge der Verschlechterung der Invalidität aus einem der vorgenannten Gründe verstorben sind;
3. Ehepartner und Kinder von Personen, die infolge von Krieg, Dienst oder Arbeitsunfällen als schwerbehindert gelten;
4. zurückgekehrte Italienische Flüchtlinge.

Diese Umstände sind durch eine Eigenbescheinigung im Sinne der Art. 46 und 47 des DPR Nr. 445/2000 nachzuweisen.

Die Region Trentino-Südtirol wendet diese Stellenvorbehalte innerhalb der Grenze von 50 % der eventuellen Einstellungen nur dann an, wenn sie den Prozentanteil der oben erwähnten Kategorien um 7 % bzw. 1 % decken muss.

Im Sinne des Gesetzes Nr. 407/1998 sind die Familien von infolge von in Italien verübten Terroranschlägen verstorbenen Personen den Familien von infolge von im Krieg gefallenen Zivilpersonen gleichgestellt.

B) ES HABEN ANRECHT AUF 30 %-VORBEHALT IM SINNE DES ART. 678 ABS. 9 UND DES ART. 1014 DES GVD VOM 15. MÄRZ 2010, NR. 66 I.D.G.F. (MILITÄRGESETZ) DIE BEI DEN STREITKRÄFTEN FREIWILLIG WEHRDIENST LEISTENDEN PERSONEN, DIE NACH DER VERPFLICHTUNGSZEIT OHNE BEANSTANDUNG ENTLASSEN WURDEN, SOWIE DIE OFFIZIERE MIT ZWEIJÄHRIGER VERPFLICHTUNGSZEIT UND DIE OFFIZIERE MIT FESTGESETZTER VERPFLICHTUNGSZEIT, DIE NACH DER VERPFLICHTUNGSZEIT OHNE BEANSTANDUNG ENTLASSEN WURDEN.

I soggetti militari attualmente destinatari della riserva di posti sono tutti i volontari in ferma prefissata (VFP1 e VFP4, rispettivamente ferma di un anno e di quattro anni) i VFB in ferma triennale e gli Ufficiali di complemento biennale o in ferma prefissata.

I titoli di cui al punto B) dovranno essere autocertificati ai sensi degli artt. 46 e 47 del D.P.R. 445/2000.

Der Stellenvorbehalt betrifft derzeit die Freiwilligen mit einjähriger bzw. vierjähriger Verpflichtungszeit (VFP 1 und VFP4), die Freiwilligen mit dreijähriger Verpflichtungszeit und die Offiziere mit zweijähriger Verpflichtungszeit oder mit festgesetzter Verpflichtungszeit.

Die Umstände laut Buchst. B) sind durch Eigenbescheinigung im Sinne der Art. 46 und 47 des DPR Nr. 445/2000 nachzuweisen.

Allegato/Anlage C)TITOLI DI PREFERENZAVORZUGSBERECHTIGUNGEN

A parità di punteggio, hanno diritto a precedenza in graduatoria le seguenti categorie di cittadini:

Nachstehende Personenkategorien haben bei gleicher Punktzahl den Vorrang in der Rangordnung:

- | | |
|--|---|
| 1) Gli insigniti di medaglia al valor militare | 1) Träger einer Tapferkeitsmedaille |
| 2) I mutilati ed invalidi di guerra ex combattenti | 2) Kriegsversehrte und -invalide ehemalige Frontkämpfer |
| 3) I mutilati ed invalidi per fatto di guerra | 3) Versehrte und Invalide infolge von Kriegshandlungen |
| 4) I mutilati ed invalidi per servizio nel settore pubblico e privato | 4) Versehrte und Invalide aus Dienstgründen (öffentlicher und privater Bereich) |
| 5) Gli orfani di guerra ed equiparati | 5) Kriegswaisen und gleichgestellte Personen |
| 6) Gli orfani dei caduti per fatto di guerra | 6) Waisen von infolge von Kriegshandlungen Gefallenen |
| 7) Gli orfani dei caduti per servizio nel settore pubblico e privato | 7) Waisen von im Dienst Verstorbenen (öffentlicher und privater Bereich) |
| 8) I feriti in combattimento | 8) Im Kampf Verwundete |
| 9) Gli insigniti di croce di guerra o di altra attestazione speciale di merito di guerra nonché i capi di famiglia numerosa | 9) Mit dem Kriegsverdienstkreuz oder einer anderen besonderen Tapferkeitsauszeichnung ausgezeichnete Person sowie Oberhäupter kinderreicher Familien |
| 10) I figli dei mutilati e degli invalidi di guerra ex combattenti | 10) Kinder von Kriegsversehrten und -invaliden, ehemaligen Frontkämpfern |
| 11) I figli dei mutilati e degli invalidi per fatto di guerra | 11) Kinder von Versehrten und Invaliden infolge von Kriegshandlungen |
| 12) I figli dei mutilati e degli invalidi per servizio nel settore pubblico e privato | 12) Kinder von Versehrten oder Invaliden aus Dienstgründen (öffentlicher und privater Bereich) |
| 13) I genitori vedovi non risposati, i coniugi non risposati, le sorelle ed i fratelli vedovi o non sposati dei caduti in guerra | 13) Verwitwete und nicht wiederverheiratete Elternteile, nicht wiederverheiratete Ehepartner, verwitwete oder nicht verheiratete Geschwister von Kriegsgefallenen |
| 14) I genitori vedovi non risposati, i coniugi non risposati, le sorelle ed i fratelli vedovi o non sposati dei caduti per fatto di guerra | 14) Verwitwete und nicht wiederverheiratete Elternteile, nicht wiederverheiratete Ehepartner, verwitwete oder nicht verheiratete Geschwister von infolge von Kriegshandlungen Gefallenen |
| 15) I genitori vedovi non risposati, i coniugi non risposati, le sorelle ed i fratelli vedovi o non sposati dei caduti per servizio nel settore pubblico e privato | 15) Verwitwete und nicht wiederverheiratete Elternteile, nicht wiederverheiratete Ehepartner, verwitwete oder nicht verheiratete Geschwister von im Dienst Verstorbenen (öffentlicher und |

privater Bereich)

- | | |
|---|--|
| 16) Coloro che abbiano prestato servizio militare come combattenti | 16) Wer den Militärdienst als Frontkämpfer geleistet hat |
| 17) Coloro che abbiano prestato lodevole servizio a qualunque titolo (in qualità di lavoratore dipendente), per non meno di un anno, nell'Amministrazione regionale | 17) Wer bei der Regionalverwaltung (als Bedienstete/r) mindestens ein Jahr einwandfreien Dienst geleistet hat |
| 18) I coniugati e i non coniugati con riguardo al numero dei figli a carico | 18) Verheiratete oder Ledige unter Berücksichtigung der Zahl der unterhaltsberechtigten Kinder |
| 19) Mutilati ed invalidi civili | 19) Zivilversehrte und -invalide |
| 20) Militari volontari delle Forze armate congedati senza demerito al termine della ferma o rafferma | 20) bei den Streitkräften freiwillig Wehrdienst leistende Personen, die den Wehrdienst oder den Zeitraum der Wiederverpflichtung zum Wehrdienst ohne Leistungsbeanstandung abgeleistet haben |
| 21) Gli atleti che hanno intrattenuto rapporti di lavoro sportivo con i gruppi militari e dei corpi civili dello Stato | 21) Athletinnen und Athleten, die mit Militär- oder Zivilkorps des Staates Arbeitsverhältnisse im Sportbereich eingegangen sind |
- A parità di merito e di titoli, la preferenza è determinata
- | | |
|---|--|
| a) dal numero di figli a carico; | a) die Anzahl der unterhaltsberechtigten Kinder |
| b) dall'aver prestato lodevole servizio presso Pubbliche amministrazioni; | b) der bei einer öffentlichen Verwaltung einwandfrei geleistete Dienst |
| c) dalla minore età (viene preferito il candidato / la candidata più giovane d'età. | c) das jüngere Alter (es wird die jüngere Person bevorzugt) |
- Bei gleicher Punktzahl und gleichwertigen Bewertungsunterlagen sind nachstehende Aspekte im Hinblick auf den Vorzug ausschlaggebend:

Allegato/Anlage D)

I titoli vengono individuati nel bando di concorso e sono scelti tra le seguenti categorie:

Die Bewertungsunterlagen werden in der Wettbewerbsausschreibung bestimmt und aus nachstehenden Kategorien gewählt:

A. TITOLI DI SERVIZIO**A. DIENSTNACHWEISE**

Anzianità di servizio:

Dienstalter:

- a) attività professionale svolta con rapporto di lavoro subordinato, stabile o temporaneo, a tempo pieno, presso datori di lavoro pubblici e privati oppure solo pubblici con funzioni corrispondenti o equiparabili a qualifiche pari o superiori oppure anche inferiori al posto messo a concorso;
- b) prestazioni lavorative previste da specifiche disposizioni di legge;

- a) eine berufliche Tätigkeit in einem abhängigen unbefristeten oder befristeten Vollzeitarbeitsverhältnis bei öffentlichen und privaten oder ausschließlich bei öffentlichen Arbeitgebern mit gleichen bzw. vergleichbaren Aufgaben in Funktionsrängen, die gleich oder höher oder auch niedriger als die ausgeschriebene Stelle sind
- b) in spezifischen gesetzlichen Bestimmungen vorgesehene Arbeitsleistung

Modalità di valutazione:

Modalitäten der Bewertung:

- le frazioni di anno sono valutabili in ragione mensile, considerando come mese intero i periodi continuativi di trenta giorni o frazioni uguali o superiori a quindici giorni;
- l'attività prestata con rapporto di lavoro parziale è valutabile con punteggio proporzionalmente ridotto in ragione della riduzione dell'orario.

- Bruchteile eines Jahres sind auf monatlicher Basis zu bewerten, wobei ununterbrochene Zeiträume von dreißig Tagen oder Bruchteilen von fünfzehn Tagen oder mehr als ein voller Monat betrachtet werden.
- Eine Arbeitsleistung im Teilzeitarbeitsverhältnis wird mit einer anteilig reduzierten Punktzahl im Verhältnis zur reduzierten Stundenzahl bewertet.

B. TITOLI DI CULTURA**B. BILDUNGSNACHWEISE**

1. Titolo di studio di accesso: valutabile in relazione al voto finale.
2. Titoli di studio di grado superiore a quello di accesso.
3. Abilitazioni all'esercizio della professione nonché eventuali altre abilitazioni previste dalla normativa statale, regionale e provinciale.
4. Nei concorsi per i quali è previsto il requisito della laurea, verranno valutati i titoli di specializzazione, il dottorato di ricerca e i master universitari.
5. Certificati ufficialmente riconosciuti di conoscenza di una o più lingue straniere.
6. Certificazioni di conoscenza dell'uso delle apparecchiature e delle applicazioni informatiche più diffuse, quali la certificazione informatica europea (european computer driving licence - ECDL) o altre equipollenti.

1. Für den Zugang erforderlicher Bildungsabschluss: im Verhältnis zur Gesamtnote bewertbar.
2. Bildungsabschlüsse, die höher als der für den Zugang erforderliche Bildungsabschluss sind.
3. Befähigung zur Ausübung eines Berufs sowie eventuelle sonstige in den gesamtstaatlichen, regionalen oder Landesgesetzen vorgesehene Befähigungen.
4. Bei Wettbewerben, für die ein Hochschulabschluss erforderlich ist, werden die Abschlüsse von Aufbaustudiengängen, Doktoraten und Masterstudiengängen bewertet.
5. Offiziell anerkannte Zertifikate über die Kenntnis einer oder mehrerer Fremdsprachen.
6. Zertifikate über die Fähigkeiten im Umgang mit den gängigsten IT-Geräten und -Anwendungen, z. B. Europäischer Computerführerschein (ECDL) oder gleichwertige Zertifikate.

C. TITOLI VARI

Sono valutabili in questa categoria tutti i titoli che si ritiene opportuno inserire nel bando volti a comprovare la professionalità da reclutare.

C. SONSTIGE UNTERLAGEN

Unter diese Kategorie fallen sämtliche Bewerbungsunterlagen, die in der Ausschreibung angeführt werden, um die Qualifikation des einzustellenden Personals zu bewerten.